



www.lidl-service.com



## CORDLESS DRILL PABS 18-Li B4

(GB)

### CORDLESS DRILL

Operation and Safety Notes  
Translation of original operation manual

(HU)

### AKKUS FÚRÓ-CSAVARÓZÓ

Kezelési és biztonsági utalások  
Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

### AKU VRTACÍ ŠROUBOVÁK

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  
Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

### AKKU-BOHRSCHRAUBER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

(PL)

### AKUMULATOROWA WIERTARKO-WKRĘTARKA

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SI)

### AKUMOLATORSKI VRTALNI VIJAČNIK

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila  
Prevod originalnega navodila za uporabo

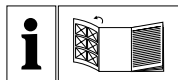
(SK)

### AKUMULÁTOROVÝ VRTACÍ SKRUTKOVÁČ

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Překlad originálneho návodu na obsluhu

IAN 100086





GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

---

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |  |        |    |
|----------|--|--------|----|
| GB       | Operation and Safety Notes                     | Page   | 5  |
| PL       | Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa   | Strona | 15 |
| HU       | Kezelési és biztonsági utalások                | Oldal  | 25 |
| SI       | Navodila za upravljanje in varnostna opozorila | Stran  | 37 |
| CZ       | Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny       | Strana | 47 |
| SK       | Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny       | Strana | 57 |
| DE/AT/CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise            | Seite  | 67 |





## Introduction

|                           |        |
|---------------------------|--------|
| Intended purpose .....    | Page 6 |
| Equipment Components..... | Page 6 |
| Scope of delivery .....   | Page 6 |
| Technical Data .....      | Page 6 |

## General safety advice for electrical power tools

|   |         |
|---|---------|
| 1. Workplace safety .....                                       | Page 7  |
| 2. Electrical safety.....                                       | Page 7  |
| 3. Personal safety.....   | Page 8  |
| 4. Careful handling and use of electrical power tools .....     | Page 8  |
| 5. Use and handling of the cordless electrical power tool ..... | Page 9  |
| 6. Service.....   | Page 9  |
| Safety advice relating to cordless drill drivers .....          | Page 9  |
| Safety notices for chargers.....                                | Page 9  |
| Supplementary Instructions.....                                 | Page 9  |
| Original ancillaries / accessories .....                        | Page 10 |

## Start-up

|   |         |
|---|---------|
| Charging the battery pack .....                               | Page 10 |
| Insertion / removal of a battery pack into the appliance..... | Page 10 |
| Checking battery status .....                                 | Page 10 |
| Changing tools.....   | Page 10 |
| Torque pre-selection.....                                     | Page 11 |
| 2 Gear Drive .....  | Page 11 |

## Operation

|                                       |         |
|---------------------------------------|---------|
| Switching On / Off.....               | Page 11 |
| Setting the speed.....                | Page 11 |
| Switching direction of rotation ..... | Page 11 |
| Tips and Tricks.....                  | Page 11 |

|                                       |         |
|---------------------------------------|---------|
| <b>Maintenance and Cleaning</b> ..... | Page 12 |
|---------------------------------------|---------|

|                       |         |
|-----------------------|---------|
| <b>Warranty</b> ..... | Page 12 |
|-----------------------|---------|

|                       |         |
|-----------------------|---------|
| <b>Disposal</b> ..... | Page 13 |
|-----------------------|---------|

|   |         |
|---|---------|
| <b>Translation of the original declaration of conformity /<br/>Manufacturer</b> ..... | Page 13 |
|---|---------|

## **Cordless drill PABS 18-Li B4**

### ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● **Intended purpose**

This appliance is designed for drilling and screwing into wood, plastic and metal. Use the appliance only as described and only for the purposes indicated. Any other uses, and modifications to the appliance, are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. The appliance is not intended for commercial use.

### ● **Equipment Components**

- 1 Gear selector switch
- 2 Direction of rotation switch / lock
- 3 ON / OFF Switch / R.P.M. regulator
- 4 Bit holder
- 5 Belt clip
- 6 Rechargeable battery pack
- 7 Battery pack release button
- 8 Rechargeable battery display LED
- 9 Rechargeable battery charge state button
- 10 LED working light
- 11 Drill chuck
- 12 Torque pre-selector
- 13 Fast charger
- 14 Red charge-control LED
- 15 Green charge-control LED

### ● **Scope of delivery**

- 1 Cordless drill with rechargeable battery pack
- 1 Bit PH2 50mm
- 1 Fast charger
- 1 Carry case
- 1 Directions for use

### ● **Technical Data**

#### **PABS 18-Li B4 Cordless drill:**

|                     |                                 |
|---------------------|---------------------------------|
| Nominal voltage:    | 18 V $\text{---}$               |
| Idle-running speed: | 1st gear: max. 400 min $^{-1}$  |
| Idle-running speed: | 2nd gear: max. 1400 min $^{-1}$ |
| Drill chuck         |                                 |
| clamping range:     | max. 13 mm                      |
| Maximum             |                                 |
| drill diameter:     | Steel: 13 mm,<br>Wood: 30 mm    |

#### **PABS 18-Li B4-1 Battery Pack:**

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| Type:            | LITHIUM-ION       |
| Nominal voltage: | 18 V $\text{---}$ |
| Capacity:        | 1.5 Ah            |
| Energy content:  | 27 Wh             |

#### **PABS 18-Li B4-2 Fast Charger:** **INPUT**

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| Nominal voltage: | 230-240 V~, 50 Hz |
| Power input:     | 45 W              |

#### **OUTPUT**

|                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| Nominal voltage:  | 18 V $\text{---}$ |
| Charging current  | 1.5 A             |
| Charging time:    | approx. 60 min    |
| Protection class: | II / $\square$    |

#### **Noise and vibration data:**

Measured values for noise are determined in accordance with EN 60745. The A-weighted noise level of the electrical power tool are typically:

|                       |          |
|-----------------------|----------|
| Sound pressure level: | 69 dB(A) |
| Sound power level:    | 80 dB(A) |
| Uncertainty K:        | 3 dB     |

Total vibration (vector sum of three directions) is calculated in accordance with EN 60745:

|           |   |
|-----------|---|
| Screwing: | Vibration emission value<br>$a_h = 0.824 \text{ m/s}^2$ ,<br>uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ ,    |
| Drilling: | Vibration emission value<br>$a_{h,D} = 2.47 \text{ m/s}^2$ ,<br>uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ . |

**⚠ WARNING!** The vibration level specified in these instructions was measured in accordance with an EN 60745 standardised measurement process and can be used to compare equipment. The vibration emission value specified can also serve as a preliminary assessment of the exposure.

The vibration level will change according to the application of the electrical tool and in some cases may exceed the value specified in these instructions. Regularly using the electric tool in such a way may make it easy to underestimate the vibration.

**Note:** If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.

## ● General safety advice for electrical power tools



**⚠ WARNING!** Read all the safety advice and instructions! Failure to observe the safety advice and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

serve the safety advice and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!**

The term "electrical tool" used in the safety advice refers to electrical tools powered by mains electricity (by means of a mains lead) and electrical tools powered by rechargeable batteries (without a mains lead).

## 1. Workplace safety

- Keep your working area clean and well lit.** *Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.*
- Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** *Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.*
- Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** *Distractions can cause you to lose control of the device.*

## 2. Electrical safety

- The mains plug on the power tool (or on the power supply) must fit the mains socket. Never modify the plug in any way. Never use adapter plugs with earthed power tools.** *Unmodified plugs and the correct sockets reduce the risk of electric shock.*
- Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.*
- Keep the device away from rain or moisture.** *Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.*
- Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** *Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.*
- When working outdoors with an electrical power tool always use extension cables that are also approved for use outdoors.** *The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

- f) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** *The use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

### 3. Personal safety

- a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.*
- b) **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** *The wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.*
- c) **Avoid accidental starting. Verify the power tool is switched off before connecting it to the mains and / or connecting the battery, picking it up, or carrying it.** *Accidents can happen if you carry the device with your finger on the ON/OFF switch or with the device switched on.*
- d) **Remove any setting tools or spanners before you switch the device on.** *A tool or spanner left attached to a rotating part of a device can lead to injury.*
- e) **Avoid placing your body in an unnatural position. Keep proper footing and balance at all times.** *By doing this you will be in a better position to control the device in unforeseen circumstances.*
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** *Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.*
- g) **If vacuum dust extraction and collection devices are fitted do not forget to check that they are properly connected and**

**correctly used.** *The use of these devices reduces the hazard presented by dust.*

### 4. Careful handling and use of electrical power tools

- a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** *By using the right electrical power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.*
- b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** *An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.*
- c) **Pull the mains plug out of the socket and / or remove the rechargeable battery before you make any adjustments to the device, change accessories or when the device is put away.** *This precaution is intended to prevent the device from unintentionally starting.*
- d) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** *Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.*
- e) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device.** *Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.*
- f) **Keep cutting tools clean and sharp.** *Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.*
- g) **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions and advice, and**



the stipulations drawn up for this particular type of device. In doing this, take into account the working conditions and the task in hand. *The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.*

## 5. Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) **Charge a rechargeable battery unit using only the charger recommended by the manufacturer.** *Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is the danger of fire if other types of rechargeable battery units are used.*
  - b) **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** *The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.*
  - c) **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** *Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.*
  - d) **Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes.** *Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.*
- **CAUTION! DANGER OF EXPLOSION!** *The batteries must never be recharged!*


## 6. Service

- a) **Have your device repaired at the service centre or by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** *This will ensure that your device remains safe to use.*

## ● Safety advice relating to cordless drill drivers

- ▲ **WARNING!** **Hold the device by the insulated handle surfaces when you are undertaking work where there is the danger of the screw striking hidden electricity cables or the device's mains lead.** *Contact of the screw with a live wire could cause metal parts of the device to become live and lead to electric shock.*

## ● Safety notices for chargers

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
-  The charger is only suitable for indoor use.

## ● Supplementary Instructions

- Securely support the workpiece. A workpiece held in a clamp or vice is kept more securely in place than one held by your hand.
- ▲ **WARNING! POISONOUS DUSTS!** *Harmful / noxious dusts generated from your work represent a risk to the health of the person operating the device and to anyone near the work area. Wear safety glasses and a dust mask!*
- **Do not drill any material containing asbestos.** *Asbestos is a known carcinogen.*
- **Hold the electrical power tool firmly.** *High reaction torques may occur momentarily during tightening or loosening of screws.*
- **If the inserted tool jams, switch off the electrical power tool immediately.** *Be prepared for high reaction torques as they may*

cause kickback. The inserted tool may jam if the electrical power tool is overloaded or is held at an angle to the workpiece.

- **Before you carry out any tasks on the device, transport or store it, make sure that the direction of rotation switch is in the middle position (lock).** To prevent the device from starting up unintentionally.

**⚠ DANGER! Take steps to ensure that you do not hit upon any service lines (electricity, gas, water) when working with electrical appliances.** Check, if need be with a service line detector, before you start to cut or bore into a surface.

## ● Original ancillaries / accessories

- **Use only the ancillaries and accessories that are detailed in the operating instructions.** The use of ancillaries and accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to an increased risk of personal injury for you.

## ● Start-up

### ● Charging the battery pack

**⚠ CAUTION!** Always ensure the plug is removed from the mains socket before inserting a battery pack into, or removing one from, the charging station.

- Never charge the battery pack if the ambient temperature is less than 10 °C or greater than 40 °C.
- 1. Insert the battery pack [6] into the quick-charger [13] (see Fig. C).
- 2. Insert the mains plug into the mains socket. The flashing green charge indicator LED [15] shows that charging is in progress.
- 3. The charging process is completed when the green charge indicator LED [15] light up and the accumulator pack [6] is ready for operation.

4. If the red charge indicator LED [14] lights up, the quick battery charger [13] is in standby mode; the accumulator pack [6] is not connected.
5. If the red charge indicator LED [14] starts flashing, this means that the accumulator pack [6] has become too hot; no charging process.

- Never charge the battery pack for a second time immediately after a fast charging process has been completed. This can give rise to the battery pack becoming overcharged and to a reduced service life of the battery and charging station.
- Switch the charger off for at least 15 minutes between two successive charging procedures. Remove the power plug from the wall socket.

## ● Insertion / removal of a battery pack into the appliance

### Inserting the rechargeable battery pack:

- Move the rotation switch [2] into the middle position (lock). Push the rechargeable battery pack [6] into the handle until it engages.

### Removing the rechargeable battery pack:

- Press the release button [7] and remove the rechargeable battery pack

## ● Checking battery status

- To check the battery status, press the battery LED button [9] (refer to main diagram). The three battery LEDs [8] indicate the condition and the remaining charge as follows:  
GREEN / RED / ORANGE = maximum charge / capacity  
RED / ORANGE = medium charge / capacity  
RED = weak charge - recharge battery

## ● Changing tools

Your cordless drill has a fully automatic spindle lock **LOCK**.

Once the motor has come to a halt, the drive shaft is automatically locked, so that the chuck [11] can be opened simply by turning it ↻.

After you have inserted the required bit and fixed it in place by turning the chuck ↻, you can immediately continue working. The spindle lock releases itself automatically when the motor is started (by operation of the ON/OFF switch [3]).

## ● Torque pre-selection

You can adjust the torque by using [12] torque pre-selection.

- Select a low setting for small screws, soft work material.
- Select a high setting for large screws, hard work materials and for the extraction of screws.
- For drilling, push the selector to the setting for drilling, in that you adjust the torque pre-selector to the position 📌.

## ● 2 Gear Drive

**⚠ CAUTION!** Move the gear selector switch [1] only after the device has come to a standstill. Failure to observe this advice may result in damage to the device.

### In the first gear (Gear selector switch [1] in Position: 1)

A speed of up to approx. 400 rpm can be achieved and a high torque. This setting is intended for use with all screwing tasks and for accessories (see example Fig. B).

### In the second gear (Gear selector switch [1] in Position: 2)

It achieves a speed of up to approx. 1400 rpm, for the carrying out of drilling tasks (see example Fig. A).

## ● Operation

### ● Switching ON/OFF

#### Switching on:

- To start the appliance squeeze on the ON/OFF switch [3] and then keep it pressed down. The LED working light [10] comes on with a slightly or fully pressed ON/OFF switch [3] and illuminates the working area in poor lighting conditions.

#### Switching off:

- To stop the appliance, release the ON/OFF switch [3].

## ● Setting the speed

The ON/OFF switch [3] has a variable speed control device. Slight pressure on the ON/OFF switch [3] will cause the rotation speed to slow down. With increased pressure, the rotational speed will increase.

**Note:** The integrated engine brake means that the device will come to a fast standstill.

## ● Switching direction of rotation

- To switch the direction of rotation, push the direction of rotation switch [2] to either the right or to the left.

## ● Tips and Tricks

- Before you use the appliance, check to see that the screw or drill bit is properly fitted, i.e. located centrally in the chuck.
- Screw bits are designated with their dimensions and their shape. If you are unsure, always try the particular screw bit out to see whether it fits in the screw head without any free play.

#### Torque:

- Smaller screws and bits in particular can be easily damaged if you adjust the appliance with too high a torque and/or rotation speed.

## Hard screwdriving conditions (into metal):

- Particularly high torques can occur, for example with metal screws tightened by socket tool bits. Select a lower rotation speed.

## Soft screwdriving conditions (e.g. into soft wood):

- You should also select a low speed in order not to damage the wood workpiece surface through contact with the metal screw head. Use a countersinker.

## When drilling into wood, metal and other materials, take note of the following advice:

- With small diameter drill bits use a high drill speed. For large diameter drill bits, use a low drill speed.
- For hard materials, select a low drill speed. For soft materials, select a high drill speed.
- Secure or fix down the workpiece (if possible) in a clamp or vice.
- Mark the intended position of the hole with a centre punch or a nail and select a low drill speed for drilling.
- Take the rotating drill bit out of the hole frequently so that swarf or drill dust can be removed and the hole and tool is ventilated.

## Drilling in metal:

- Use a metal drill bit (HSS). For the best results, you should cool the bit with oil. Metal drill bits can also be used to drill into plastic.

## Drilling in stone:

- Use a circular shafted masonry drill bit with a hardened metal tip.

## Drilling in wood:

- Normally you should use a wood drill with a centring point. For deep holes, use an auger type bit. For large diameter holes, use a forstner bit. You can screw small screws into soft wood without the need for pre-drilling.

## ● Maintenance and Cleaning

**⚠ WARNING! RISK OF INJURY!** Switch the device off, unplug from the mains socket and

remove the battery before performing any work on the device.

The cordless drill is maintenance-free.

- Always keep the device clean, dry and free of oil or grease.
- Use a dry cloth to clean the housing.

**⚠ WARNING!** If the connection cable needs to be replaced, this repair must be performed by the manufacturer or a representative to prevent safety hazards.

- When storing a lithium-ion battery for extended periods, regularly check the charge. The optimal charge is between 50% and 80%. The optimal storage climate is cooling and dry.

**Note:** Spare parts not listed (e.g. carbon brushes, switches) can be ordered through our call centre.

## ● Warranty

**The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.**

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced

and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

## GB

### Service Great Britain

**Tel.: 0871 5000 720**  
**(0.10 GBP/Min.)**

**e-mail: kompernass@lidl.co.uk**

**IAN 100086**

## ● Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



**Do not dispose of electrical appliances with your domestic waste!**

According to the European Directive 2012/19/EU, concerning used electrical and electronic appliances and its implementation in national law, superannuated electrical appliances must be collected and disposed of via an environmentally suitable recycling facility.



**Do not dispose of rechargeable batteries with your household refuse!**

Defective or worn out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Dispose of batteries and appliances over the existing collection facilities.

Your local communal or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn out appliance.

## ● Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer C€

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

**Machinery Directive**  
**(2006 / 42 / EC)**

**EC Low Voltage Directive**  
**(2006 / 95 / EC)**

**Electromagnetic compatibility**  
**(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directive**  
**(2011 / 65 / EU)**

### Applicable harmonized standards

EN 60745-1:2009+A11, EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1+A2  
EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A1+A2, EN 61000-3-3:2008  
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14+A15, EN 60335-2-29:2004+A2, EN 62233:2008

### Type / Appliance Designation:

Cordless drill PABS 18-Li B4

**Date of manufacture (DOM): 05–2014**

**Serial number: IAN 100086**

Bochum, 31.05.2014

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Semi Uguzlu'.

Semi Uguzlu  
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.



**Wstęp**

|                       |           |
|-----------------------|-----------|
| Przeznaczenie .....   | Strona 16 |
| Wyposażenie .....     | Strona 16 |
| Zakres dostawy .....  | Strona 16 |
| Dane techniczne ..... | Strona 16 |

**Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi**

|   |           |
|---|-----------|
| 1. Bezpieczeństwo miejsca pracy .....   | Strona 17 |
| 2. Bezpieczeństwo elektryczne .....   | Strona 17 |
| 3. Bezpieczeństwo osób .....  | Strona 18 |
| 4. Staranne obchodzenie się i użytkowanie narzędzi elektrycznych .....          | Strona 19 |
| 5. Używanie i obchodzenie się z narzędziem akumulatorowym .....                 | Strona 19 |
| 6. Serwis .....   | Strona 19 |
| Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla wiertarkowkrętarek akumulatorowych ..... | Strona 20 |
| Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa ładowarek .....                              | Strona 20 |
| Wskazówki uzupełniające .....   | Strona 20 |
| Oryginalne akcesoria / dodatkowy sprzęt .....                                   | Strona 20 |

**Uruchomienie**

|   |           |
|---|-----------|
| Ładowanie akumulatora .....                             | Strona 21 |
| Zakładanie / zdejmowanie akumulatora z urządzenia ..... | Strona 21 |
| Kontrola stanu akumulatora .....                        | Strona 21 |
| Zmiana narzędzi .....                                   | Strona 21 |
| Nastawienie momentu obrotowego .....                    | Strona 21 |
| Przekładania 2-biegowa .....                            | Strona 22 |

**Obsługa**

|                                 |           |
|---------------------------------|-----------|
| Włączenie / Wylączenie .....    | Strona 22 |
| Ustawianie liczby obrotów ..... | Strona 22 |
| Zmiana kierunku obrotów .....   | Strona 22 |
| Wskazówki i porady .....        | Strona 22 |

**Konserwacja i czyszczenie .....** Strona 23**Gwarancja .....** Strona 23**Usuwanie .....** Strona 24**Tłumaczenie oryginału Deklaracji zgodności WE / Producent .....** Strona 24

## Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka PABS 18-Li B4

### ● Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

### ● Przeznaczenie

To urządzenie jest przeznaczone do wiercenia i wkręcania w drewno, plastik i metal. Urządzenie należy stosować zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Jakiegokolwiek inne użycie lub zmiany urządzenia uważane są za niezgodne z przeznaczeniem i kryją w sobie poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności w przypadku powstania szkody, wynikającej z użytkowania urządzenia w sposób całkowicie niezgodny z przeznaczeniem. Urządzenie nie nadaje się do celów komercyjnych.

### ● Wyposażenie

- 1 Przełącznik zmiany biegu
- 2 Przełącznik kierunku obrotów
- 3 WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK/Regulacja prędkości obrotowej
- 4 Uchwyt na bity
- 5 Mocowanie paska
- 6 Pakiet akumulatorów
- 7 Przycisk do zwalniania blokady pakietu akumulatorów

- 8 Lampka LED informująca o stanie naładowania akumulatorów
- 9 Przycisk stanu naładowania akumulatorów
- 10 Robocza lampka LED
- 11 Uchwyt wiertarski
- 12 Nastawienie momentu obrotowego
- 13 Ładowarka
- 14 Czerwona dioda kontrolna
- 15 Zielona dioda kontrolna

### ● Zakres dostawy

- 1 Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka z pakietem akumulatorów
- 1 Bit PH2 50 mm
- 1 Ładowarka
- 1 Walizka do transportu i przechowywania
- 1 Instrukcja obsługi

### ● Dane techniczne

#### PABS 18-Li B4 Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka:

|                                      |                                       |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| Napięcie znamionowe:                 | 18 V <sup>===</sup>                   |
| Liczba obrotów biegu jałowego:       | 1. bieg: maks. 400 min <sup>-1</sup>  |
| Liczba obrotów biegu jałowego:       | 2. bieg: maks. 1400 min <sup>-1</sup> |
| Zakres naprężenia uchwytu wiertarki: | maks. 13 mm                           |
| Maksymalny przekrój odwiertu:        | stal: 13 mm,<br>drewno: 30 mm         |

#### PABS 18-Li B4-1 Akumulator:

|                         |                     |
|-------------------------|---------------------|
| Typ:                    | LITOWOJONOWY        |
| Napięcie nominalne:     | 18 V <sup>===</sup> |
| Pojemność:              | 1,5 Ah              |
| Zawartość energetyczna: | 27 Wh               |


#### PABS 18-Li B4-2 Ładowarka:

##### WEJŚCIE / Input:

|                     |                  |
|---------------------|------------------|
| Napięcie nominalne: | 230-240V~, 50 Hz |
| Pobór mocy:         | 45 W             |



## WYJŚCIE / Output:

|                     |  |
|---------------------|--|
| Napięcie nominalne: | 18 V <sup>---</sup>  |
| Prąd ładowania:     | 1,5 A  |
| Czas ładowania:     | ok. 60 min   |
| Klasa ochrony:      | II /  |

## Informacje dotyczące hałasu i wibracji:

Wartość pomiarowa hałasu wyznaczona zgodnie z EN 60745. Poziom hałasu elektronarzędzia wg oceny A wynosi typowo:

Poziom ciśnienia hałasu: 69 dB(A)

Poziom mocy hałasu: 80 dB(A)

Niepewność pomiaru K: 3 dB

Sumaryczne wartości drgań (suma wektorów z trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z EN 60745:

|                 |   |
|-----------------|---|
| Wkręcanie śrub: | Wartość emisji drgań<br>$a_h = 0,824 \text{ m/s}^2$ ,<br>Niepewność K = 1,5 m/s <sup>2</sup> ,    |
| Wiercenie:      | Wartość emisji drgań<br>$a_{h,D} = 2,47 \text{ m/s}^2$ ,<br>Niepewność K = 1,5 m/s <sup>2</sup> . |

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań wyznaczony został za pomocą metody pomiarowej określonej w normie EN 60745 i może zostać użyty do porównania urządzeń. Podany poziom emisji drgań może być wykorzystywany również do wstępnego oszacowania przerw w działaniu. Poziom drgań będzie się różnił w zależności od zastosowania elektronarzędzia i w niektórych przypadkach może przekroczyć wartość podaną w niniejszej instrukcji. Obciążenie drganiami może wydawać się mniejsze niż w rzeczywistości, jeśli elektronarzędzie będzie regularnie używane ten sposób.

**Wskazówka:** Celem dokładnego oszacowania obciążenia wibracjami w okresie określonego okresu czasu pracy należy uwzględnić również te okresy, w których urządzenie jest wyłączone lub wprowadzicie jest włączone, ale w rzeczywistości nie pracuje. Może to przyczynić się do znacznej redukcji obciążenia wibracjami w całym okresie czasu pracy.

## ● Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi



### ⚠ OSTRZEŻENIE!

**Przeczytaj wszystkie wskazówki dotyczące**

**bezpieczeństwa oraz instrukcję!** Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz w przestrzeganiu instrukcji mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i / lub ciężkie obrażenia ciała.

### **Przechowuj na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcję!**

Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (z kablem sieciowym) oraz do narzędzi elektrycznych zasilanych z akumulatorów (bez kabla sieciowego).

## 1. Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Utrzymywać stanowisko pracy w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- Nie pracuj przy użyciu urządzenia w otoczeniu zagrożonym eksplozją, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Urządzenia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.
- Podczas użytkowania urządzenia elektrycznego trzymaj dzieci i inne osoby z daleka od urządzenia.** Przy odchyleniu możesz stracić kontrolę nad urządzeniem.

## 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka sieciowa elektronarzędzia (względnie zasilacza) musi pasować do gniazdka. W żaden sposób nie wolno zmieniać wtyczki. Nie stosować żad-**

- nych wtyczek adapterowych razem z elektronarzędziami wyposażonymi w uziemienie ochronne.** Niezmienione wtyczki i pasujące gniazdzka zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Unikaj kontaktu fizycznego z powierzchniami uziemionymi takimi jak powierzchnie rur, grzejników, kuchni elektrycznych i lodówek.** Istnieje podwyższone niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym, gdy twoje ciało jest uziemione.
- c) **Trzymaj urządzenie z daleka od deszczu i wilgoci.** Wniknięcie wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) **Nie używaj kabla sieciowego w sposób sprzeczny z jego przeznaczeniem, tj. do noszenia urządzenia, zawieszania urządzenia lub do wyciągania wtyku sieciowego z wtykowego gniazdzka sieciowego. Trzymaj kabel z daleka od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzeń.** Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Gdy pracujesz z urządzeniem elektrycznym na dworze używaj wyłącznic przedłużaczy, które są dopuszczone również do pracy na dworze.** Użycie przedłużacza przystosowanego do stosowania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeśli praca elektronarzędzia w otoczeniu wilgotnym jest nie do uniknięcia, należy zastosować wyłącznik prądu uszkodzeniowego.** Zastosowanie wyłącznika prądu uszkodzeniowego zapobiega niebezpieczeństwu porażenia prądem elektrycznym.
- wplywem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi przy użytkowaniu urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- b) **Noś osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego takiego jak maska przeciwpyłowa, buty antypoślizgowe, kask ochronny lub ochrona słuchu stosownie do sposobu użytkowania narzędzia elektrycznego zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia. Należy upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone zanim podłączy się je do zasilania i / lub akumulatora, chwyci się je lub będzie się je przenosić.** Jeżeli podczas przenoszenia urządzenia będziesz trzymał palec na przełączniku WŁĄCZ. / WYŁĄCZ. lub jeżeli urządzenie jest włączone, to może to prowadzić do nieszczęśliwych wypadków.
- d) **Usuń narzędzia do nastawiania urządzenia lub klucze płaskie zanim włączysz urządzenie.** Narzędzie lub klucz, który znajduje się w obracającej się części urządzenia może prowadzić do obrażeń ciała.
- e) **Unikaj nienormalnej postawy ciała. Zadbaj o pewne stanowisko i w każdej chwili utrzymuj równowagę.** Dzięki temu będziesz mógł lepiej kontrolować urządzenie, zwłaszcza w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Noś odpowiednią odzież. Nie noś obszernej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, odzież i rękawice z daleka od poruszających się części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać uchwycone przez poruszające się części.
- g) **Jeżeli zostaną zamontowane urządzenia do odsysania i wychwytywania pyłu, to upewnij się, że są one podłączone i że będą prawidłowo używane.** Używanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie wywoływane pyłem.

### 3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Bądź stale uważny, zwracaj uwagę na to co robisz i postępuj rozsądnie w trakcie pracy z narzędziem elektrycznym. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod**

#### 4. Staranne obchodzenie się i użytkowanie narzędzi elektrycznych

- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Używaj do swojej pracy przeznaczonego do niej narzędzia elektrycznego.** Za pomocą odpowiedniego narzędzia elektrycznego pracujesz lepiej i bezpieczniej w danym zakresie robót.
- b) **Nie używaj żadnego narzędzia elektrycznego, którego przełącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, które nie daje się już więcej włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Proszę usunąć wtyczkę z gniazdka oraz / lub usunąć akumulator, zanim rozpoczną państwo ustawienie urządzenia, wymianę części lub w przypadku odłożenia urządzenia.** Niniejsze przedsięwzięcie zapobiega niekontrolowanemu rozruchowi niniejszego narzędzia elektrycznego.
- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne poza zasięgiem dzieci. Nie pozwól na użytkowanie urządzenia osobom, które nie są z nim obznajomione lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, gdy są używane przez osoby niedoświadczone.
- e) **Pielęgnuj starannie urządzenie. Sprawdź, czy ruchome części urządzenia funkcjonują nienagannie i nie zakleszczają się, czy części urządzenia nie są złamane lub uszkodzone w takim stopniu, że funkcjonowanie urządzenia jest uszczuplone. Zleć naprawę uszkodzonych części przed użyciem urządzenia.** Przyczyną wielu wypadków są złe konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) **Utrzymuj narzędzia tnące w stanie ostrym i czystym.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących mniej zakleszczają się i dają się łatwiej prowadzić.
- g) **Używaj narzędzia elektrycznego, osprzętu, narzędzi wymiennych itp. odpowiednio do niniejszych instrukcji i w taki sposób, jaki jest zalecany dla tego specjalnego typu urządzenia.**

**Uwzględniaj przy tym warunki robocze i wykonywane czynności.** Użycie narzędzi elektrycznych do innych zastosowań niż to przewidziano może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

#### 5. Używanie i obchodzenie się z narzędziem akumulatorowym

- a) **Ładuj akumulatory wyłącznie w tych ładowarkach, które są zalecane przez producenta.** Dla ładowarki, która nadaje się do określonego rodzaju akumulatorów istnieje zagrożenie pożarowe, gdy będzie ona używana z innymi akumulatorami.
  - b) **W narzędziach elektrycznych stosuj wyłącznie przewidziane dla nich akumulatory.** Używanie innych akumulatorów może prowadzić do obrażeń ciała i zagrożenia pożarowego.
  - c) **Nieużywane akumulatory trzymaj z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ śrub oraz innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków akumulatora.** Skutkiem zawarcia styków akumulatora mogą być oparzenia lub pożar.
  - d) **W przypadku nieprawidłowego zastosowania akumulatora może z niego wyciec ciecz. Unikaj kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu splucz ją wodą. Jeżeli ta ciecz dostanie się do oka, to dodatkowo skorzystaj z pomocy lekarskiej.** Wyciekła ciecz akumulatorowa może prowadzić do podrażnień skóry lub oparzeń.
- **OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE EKSPLOZJĄ!**  
Nie należy ładować baterii nie przystosowanych do powtórnego ładowania.

#### 6. Serwis

- a) **Urządzenie oddawać do naprawy tylko wykwalifikowanemu personelowi fachowemu i tylko z użyciem oryginal-**

**nych części zamiennych.** To sposób na zapewnienie bezpieczeństwa urządzenia.


## ● Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla wiertarkowkrętarek akumulatorowych

### **⚠ OSTRZEŻENIE!** Podczas wykonywania prac, przy których śruba może trafić na ukryte przewody energetyczne lub na własny kabel sieciowy, trzymać urządzenie za izolowane uchwyty.

Kontakt śruby z przewodem znajdującym się pod napięciem może spowodować, że także metalowe części urządzenia znajdują się pod napięciem, i w konsekwencji doprowadzić do porażenia elektrycznego.

## ● Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa ładowarek

- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i / lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia urządzenia i rozumieją wynikające z niego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być bez nadzoru przeprowadzane przez dzieci.

-  Ładowarka nadaje się do zastosowania wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

## ● Wskazówki uzupełniające

- Zabezpiecz przedmiot obrabiany. Przedmiot obrabiany przytrzymywany za pomocą urządzenia mocującego lub imadła jest trzymany pewniej niż ręką.

### **⚠ OSTRZEŻENIE! TRUJĄCE PYŁY!**

Powstaające wskutek obróbki szkodliwe / trujące pyły stanowią zagrożenie dla zdrowia dla osoby obsługującej urządzenie lub osób znajdujących się w pobliżu. Noś okulary ochronne i maskę przeciwpyłową!

- **Nie obrabiaj materiału zawierającego azbest.** Azbest jest uznawany za rakotwórczy.
- **Trzymaj mocno narzędzie elektryczne.** Przy dokręcaniu lub luzowaniu śrub mogą krótkotrwanie wystąpić duże momenty reakcji.
- **Wyłączaj natychmiast narzędzie elektryczne, gdy założone do niego narzędzie zablokuje się.** Bądź przygotowany na duże momenty reakcji, które powodują odrzut. Założone narzędzie zablokuje się, gdy narzędzie elektryczne zostanie przeciążone lub ustawi się skośnie w przedmiocie obrabianym.
- **Przy robotach na urządzeniu oraz w trakcie transportu względnie przechowywania urządzenia ustawiaj przełącznik kierunku obrotów w pozycji środkowej (blokada).** W ten sposób zapobiegiesz niezamierzonemu rozruchowi narzędzia elektrycznego.

- ⚠ **NIEBĘZPIECZEŃSTWO! Podczas pracy przy użyciu urządzenia upewnij się, że nie ma zagrożenia natrafienia na przewody elektryczne, gazowe lub wodno-kanalizacyjne.** Przed nawierceniem otworu w ścianie lub inną obróbką sprawdź przyrządem do wykrywania przewodów, czy w ścianie nie znajdują się żadne przeszkody.

## ● Oryginalne akcesoria / dodatkowy sprzęt

- **Korzystaj zawsze z akcesoriów i dodatkowego sprzętu, podanego w instrukcji użytkownika.** Korzystanie z innych narzędzi lub akcesoriów, niż podano w instrukcji obsługi może doprowadzić do obrażeń.

## ● Uruchomienie

### ● Ładowanie akumulatora

**▲ OSTROŻNIE!** Przed wyjęciem wzgl. założeniem akumulatora w ładowarce wyciągaj zawsze wtyczkę z gniazdka.

- Ładuj akumulator tylko wtedy gdy temperatura nie spada poniżej 10 °C lub nie wzrasta powyżej 40 °C.
- 1. Załóż pakiet akumulatorowy [6] do szybkiej ładowarki [13] (zobacz Rysunek C).
- 2. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka. Migająca zielona dioda ładowania [15] informuje o trwającym ładowaniu.
- 3. Jeżeli zielona dioda ładowania [15] świeci się światłem stałym, proces ładowania jest zakończony i zestaw akumulatorów [6] jest gotowy do użytku.
- 4. Jeżeli świeci się czerwona dioda ładowania [14], oznacza to, że szybka ładowarka [13] znajduje się w trybie czuwania; zestaw akumulatorów [6] nie jest podłączony.
- 5. Jeżeli czerwona dioda ładowania [14] miga, oznacza to, że zestaw akumulatorów [6] zbyt mocno się rozrzął; brak ładowania.
- Nigdy nie ładuj tego samego akumulatora bezpośrednio po poprzednim zakończeniu jego ładowania. Może to doprowadzić do przeładowania i zmniejszenia żywotności akumulatora i ładowarki.
- Między kolejnymi ładowaniami wyłącz zawsze ładowarkę na co najmniej 15 minut. W tym celu wyciągaj wtyczkę z gniazdka.

### ● Zakładanie / zdejmowanie akumulatora z urządzenia

#### Instalacja pakietu akumulatorów:

- Przełączyć przełącznik kierunku obrotu [2] na środkową pozycję (blokada). Zatrzasnąć akumulator [6] w uchwycie.

#### Wyjąć pakiet akumulatorów:

- Proszę nacisnąć przycisk do zwolnienia zasuwy [7] oraz wyjąć pakiet akumulatorów.

### ● Kontrola stanu akumulatora

- W celu przeprowadzenia kontroli stanu akumulatora należy przycisnąć przycisk Akku-LED [9] (patrz również rysunek główny). Stan lub pozostała moc zostaną wyświetlone na podstawie trzech diod LED akumulatora [8]: ZIELONO / CZERWONO / POMARAŃCZOWO = maksymalne naładowanie/wydajność CZERWONO / POMARAŃCZOWO = średnie naładowanie/wydajność CZERWONO = słabe naładowanie – naładować akumulatory

### ● Zmiana narzędzi

Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa posiada w pełni automatyczną blokadę wrzeciona **SPINDLE LOCK**.

Zatrzymanie silnika powoduje unieruchomienie całego układu przeniesienia napędu, pozwalającego na otwarcie uchwytu szybkomocującego [11] poprzez obrót ↻.

Po założeniu odpowiedniego narzędzia ↻ i zablokowaniu uchwytu wiertarskiego poprzez obrót, możesz od razu przystąpić do dalszej pracy. Blokada trzpienia zwalnia się automatycznie wraz z uruchomieniem silnika (naciśnięcie przycisku WŁĄCZNIK / WYŁĄCZNIK [3]).

### ● Nastawienie momentu obrotowego

Za pośrednictwem nastawienia momentu obrotowego [12] możesz ustawić odpowiednią siłę obrotów.

- Niski zakres wybieraj do niewielkich śrub i miękkich materiałów.
- Wysoki zakres wybieraj do dużych śrub, twardych materiałów wzgl. wykręcania śrub.

- Do prac związanych z wierceniem wybierz odpowiedni zakres, ustawiając położenie nastawienia momentu obrotowego 2.

## ● Przekładania 2-biegowa

**⚠ OSTROŻNIE!** Naciskaj przełącznik wybierakowy biegów 1 wyłącznie w stanie zatrzymanym urządzenia. W przeciwnym razie grozi uszkodzenie urządzenia.

### Na pierwszym biegu (przełącznik wybierakowy 1 w położeniu: 1)

uzyskasz prędkość obrotową 400 obr./min. oraz wysoki moment obrotowy. To ustawienie jest przeznaczone do wszelkiego rodzaju wkręcania, jak również do użycia akcesoriów (Patrz przykład rys. B).

### Na drugim biegu (przełącznik wybierakowy 1 w położeniu: 2)

uzyskasz prędkość obrotową 1400 obr./min. pozwalającą na wiercenie otworów (Patrz przykład rys. A).

## ● Obsługa

### ● Włączenie / Wyłączenie

#### Włączanie:

- W celu uruchomienia urządzenia naciśnij przycisk WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK 3 i przytrzymaj go w położeniu naciśnięcia. Lampka robocza LED 10 świeci przy lekko lub całkowicie wciśniętym wyłączniku głównym 3 i służy do oświetlania obszaru pracy przy niekorzystnych warunkach oświetleniowych.

#### Wyłączanie:

- W celu wyłączenia urządzenia zwolnij przycisk WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK 3.

## ● Ustawianie liczby obrotów

Przycisk WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK 3 dysponuje zmienną regulacją prędkości. Lekkie naciśnięcie na

przycisk WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK 3 wywołuje mniejszą liczbę obrotów. Ze wzrastającym naciskiem wzrasta liczba obrotów.

**Wskazówka:** Zintegrowany hamulec silnika umożliwia szybkie zatrzymanie.

## ● Zmiana kierunku obrotów

- Zmień kierunek obrotów, przestawiając położenie przełącznika 2 w prawo lub w lewo.

## ● Wskazówki i porady

- Przed przystąpieniem do pracy sprawdź, czy wiertło lub końcówka są prawidłowo przymocowane, tzn. równo zablokowane w uchwycie.
- Końcówki do wkręcania są posiadają oznaczenia pod względem wymiaru i kształtu. Jeśli nie znasz rozmiaru końcówki, przed rozpoczęciem wkręcania sprawdź, czy końcówka będzie pasowała do łba wkrętu.

### Moment obrotowy:

- Wyjątkowo małe wkręty i końcówki mogą ulec uszkodzeniu, jeśli ustawisz zbyt wysoki moment obrotowy lub/ zbyt wysoką prędkość obrotową w maszynie.

### Twarde dokręcanie (w metal):

- Wyjątkowo wysokie momenty obrotowe uzyskuje się np. w metalowych połączeniach śrubowych przy użyciu nasadek do kluczy nasadowych. Wybierz niską prędkość obrotową.

### Miękkie dokręcanie (np. w drewno):

- Również w tym przypadku wybieraj mniejszą prędkość obrotową, aby przykładowo nie uszkodzić powierzchni drewnianej podczas styczności z metalowym łbem wkrętu. Użyj pogłębiacza.

### Podczas wiercenia w drewnie, metalu oraz pozostałych materiałach pamiętaj:

- W przypadku małych średnic wiertel używaj wysoką prędkość obrotową, a w przypadku

większych średnic wiertel niską prędkość obrotową.

- W przypadku twardych materiałów stosuj niższą prędkość obrotową, a w przypadku miękkich materiałów wyższą prędkość obrotową.
- Przedmiot obrabiany zabezpiecz lub zablokuj (jeśli jest to możliwe) w urządzeniu ustalającym.
- Punktakiem lub gwoździem zaznacz punkt nawiercenia otworu i wybierz początkowo niską prędkość obrotową.
- W celu usunięcia wiórów z otworu oraz schłodzenia miejsca wiercenia, wyciągaj wielokrotnie wiertło z wierconego otworu.

### Wiercenia w metalu:

- Używaj wyłącznie wiertła do wiercenia w metalu (HSS). W celu uzyskania lepszych rezultatów wiertło możesz schłodzić olejem. Wiertłami do metali możesz również wiercić otwory w plastiku.

### Wiercenia w kamieniu:

- Używaj wyłącznie wiertel kamieniarskich z węglików spiekanych.

### Wiercenie w drewnie:

- Używaj wiertel do drewna z kłem centrującym, do wiercenia głębszych otworów używaj „wiertel krętych”, do wiercenia otworów o większych średnicach używaj wiertel cylindrycznych. Do wkręcania małych wkrętów w miękkie drewno nie musisz nawiercać otworów.

## ● Konserwacja i czyszczenie

**⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŹEN CIAŁA!** Przed wszystkimi pracami wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego i wyjąć akumulator.

Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa nie wymaga konserwacji.

- Urządzenie musi być zawsze czyste i suche, nie może być zabrudzone olejem ani smarem stałym.
- Do czyszczenia obudowy należy używać suchej szmatki.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Jeśli wymagana jest wymiana przewodu, powinna zostać dokonana przez producenta lub jego przedstawiciela w celu uniknięcia zagrożenia dla bezpieczeństwa.

- W razie przechowywania akumulatora litowo-jonowego przez dłuższy czas należy regularnie kontrolować stan naładowania. Optymalny stan naładowania wynosi między 50% a 80%. Optymalny klimat do przechowywania jest chłodny i suchy.

**Wskazówka:** Niewymienione części wymienne (np. Nicht aufgeführte Ersatzteile (jak np. szczotki, włączniki) można zamówić poprzez nasze Callcenter.

## ● Gwarancja

**Urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli przed wysyłką. Paragon należy zachować jako dowód dokonania zakupu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się telefonicznie z serwisem. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.**

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje szkód powstałych podczas transportu, części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo tlamliwych / podatnych na uszkodzenia mechaniczne, np. włączników, akumulatorów. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań profesjonalnych.

Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego używania urządzenia, używania niezgodnego z przeznaczeniem, użycia siły lub ingerencji w urządzenie dokonywanej poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia.

Okres gwarancji nie ulega wydłużeniu o czas trwania usługi gwarancyjnej. Dotyczy to również wy-

mienionych i naprawionych części. Szkody i wady zauważone już w chwili zakupu należy zgłosić od razu po rozpakowaniu, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu. Po upływie okresu gwarancyjnego wszystkie naprawy będą wykonywane płatnie.

**PL**

**Serwis Polska**

**Tel.: 22 397 4996**

**e-mail: kompernas@lidl.pl**

**IAN 100086**

## ● Usuwanie



Opakowanie składa się z materiałów nieszkodliwych dla środowiska, które można usuwać w miejscowych firmach recyklingowych.



**Nigdy nie wyrzucaj elektro-narzędzi razem z innymi odpadkami domowymi!**

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/EU o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych i zastosowaniem jej w prawie krajowym zużyte elektro-narzędzia muszą być składowane oddzielnie z przeznaczeniem do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska.



**Nie wyrzucać akumulatorów do odpadów i śmieci z gospodarstw domowych!**

Uszkodzone lub zużyte akumulatory muszą być poddawane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/EC.

Akumulatory i/lub urządzenie oddawaj zawsze do autoryzowanych punktów zbiórki odpadów.

Skontaktuj się z najbliższym urzędem gminy w celu uzyskania informacji na temat możliwości utylizacji urządzenia.

## ● Tłumaczenie oryginału Deklaracji zgodności WE / Producent CE

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za dokumentację: pan Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, niniejszym oświadczamy, iż produkt ten spełnia wymagania następujących norm, dokumentów normatywnych i dyrektyw WE:

**Dyrektywa maszynowa  
(2006 / 42 / EC)**

**Dyrektywa niskonapięciowa UE  
(2006 / 95 / EC)**

**Kompatybilność elektromagnetyczna  
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Dyrektywa  
(2011 / 65 / EU)**

**Stosowane normy zharmonizowane**

EN 60745-1:2009+A11, EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1+A2  
EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A1+A2, EN 61000-3-3:2008  
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14+A15, EN 60335-2-29:2004+A2, EN 62233:2008

**Typ / Opis urządzenia:**

Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka PABS 18-Li B4

**Date of manufacture (DOM): 05-2014**

**Numer seryjny: IAN 100086**

Bochum, 31.05.2014

Semi Uguzlu  
- Menadżer jakości -

Zmiany techniczne wynikające z rozwoju zastrzeżone.



## Bevezetés

|                                  |          |
|----------------------------------|----------|
| Rendeltetésszerű használat ..... | Oldal 26 |
| Felszereltség .....              | Oldal 26 |
| A csomagolás tartalma .....      | Oldal 26 |
| Műszaki adatok .....             | Oldal 26 |

## Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók

|  |          |
|--|----------|
| 1. A munkahely biztonsága .....  | Oldal 27 |
| 2. Elektromos biztonsága .....   | Oldal 27 |
| 3. Személyek biztonsága .....  | Oldal 28 |
| 4. Az elektromos szerszámokkal való gondos járás és azok gondos használata ..... | Oldal 28 |
| 5. Az akkus szerszám alkalmazása és kezelése .....                               | Oldal 29 |
| 6. Szervíz .....   | Oldal 29 |
| Az akkus-fúrócsavarozóra vonatkozó biztonsági tudnivalók .....                   | Oldal 29 |
| Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez .....                                   | Oldal 29 |
| Kiegészítő utasítások .....  | Oldal 30 |
| Eredeti tartozékok / kiegészítő készülékek .....                                 | Oldal 30 |

## Üzembe helyezés

|   |          |
|---|----------|
| Akku- csomag töltése .....                  | Oldal 30 |
| Az akku-csomag behelyezése / kivétele ..... | Oldal 31 |
| Akku-állapot ellenőrzése .....              | Oldal 31 |
| Szerszámcsere .....                         | Oldal 31 |
| Forgatónyomaték- előválasztás .....         | Oldal 31 |
| 2-sebességes váltó .....                    | Oldal 31 |

## Kezelés

|                                |          |
|--------------------------------|----------|
| Be- / kikapcsolás .....        | Oldal 31 |
| Fordulatszám beállítása .....  | Oldal 31 |
| Forgásirány átkapcsolása ..... | Oldal 32 |
| Tippek és trükkök .....        | Oldal 32 |

## Karbantartás és tisztítás .....

Oldal 32

## Garancia .....

Oldal 33

## Hulladékleadás .....

Oldal 33

## Az eredeti EU-Megfelelőségi Nyilatkozat fordítása / Gyártó .....

Oldal 34

## Jótállási tájékoztató .....

Oldal 35

## Akkus fúró-csavarozó PABS 18-Li B4

### ● Bevezetés

Gratulálunk új készülékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

### ● Rendeltetésszerű használat

A készülék fa, műanyag és fém fúrására és csavarozására való. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget. Nem alkalmas kereskedelmi használatra. Nem közületi felhasználásra készült.

### ● Felszereltség

- 1 Sebességváltó
- 2 Forgásirány-átkapcsoló / retesz
- 3 BE-/Kikapcsoló / fordulatszám-szabályozás
- 4 Fúrófej- tár
- 5 Övtár
- 6 Akku-csomag
- 7 Az akku-csomag leoldógombja
- 8 Akku-kijelző-LED
- 9 Akku-állapot gomb
- 10 LED-munkalámpa
- 11 Fúróagy
- 12 Fordulatnyomaték- előválasztó
- 13 Gyorstöltő- készülék
- 14 Vörös töltésellenőrző-LED
- 15 Zöld töltésellenőrző-LED

### ● A csomagolás tartalma

- 1 akkus csavarhúzó akku-csomaggal
- 1 fúrófej PH2 50 mm
- 1 gyorstöltő- készülék
- 1 hordozókoffer
- 1 használati útmutató

### ● Műszaki adatok

#### Akkus fúró-csavarozó PABS 18-Li B4:

|                                  |                                       |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| Névleges feszültség:             | 18 V $\text{---}$                     |
| Üresjárat fordulatszám:          | 1. menet: max. 400 min <sup>-1</sup>  |
| Üresjárat fordulatszám:          | 2. menet: max. 1400 min <sup>-1</sup> |
| Fúrótokmány befogási tartománya: | max. 13 mm                            |
| Maximális Fúró-átmérő:           | Acélban: 13 mm<br>Fában: 30 mm        |

#### Akku-csomag PABS 18-Li B4-1:

|                      |                   |
|----------------------|-------------------|
| Típus:               | LITHIUM-ION       |
| Névleges feszültség: | 18 V $\text{---}$ |
| Kapacitás:           | 1,5 Ah            |
| Energia tartalom:    | 27 Wh             |

#### PABS 18-Li B4-2 gyorstöltő készülék:

##### BEMENET / Input:

|                       |                   |
|-----------------------|-------------------|
| Névleges feszültség:  | 230-240 V~, 50 Hz |
| Teljesítményfelvétel: | 45 W              |

##### KIMENET / Output:

|                      |                   |
|----------------------|-------------------|
| Névleges feszültség: | 18 V $\text{---}$ |
| Töltő áram:          | 1,5 A             |
| Feltöltési idő:      | ca. 60 min        |
| Védettségi osztály:  | II / $\square$    |

#### Zajsztint-/ rezgésinformációk:

A hangszint mért értékeit az EN 60745 szabványnak megfelelően állapították meg. Az elektromos szerszám A-kiemelés szerinti hangszintjét tipikusan a következő:

|                            |          |
|----------------------------|----------|
| Hangnyomásszint:           | 69 dB(A) |
| Hangteljesítményszint:     | 80 dB(A) |
| Bizonytalansági tényező K: | 3 dB     |

Rezgésösszértékek (három irány vektorális összege) az EN 60745 szerint megállapítva:

|                |   |
|----------------|---|
| Csavarozásnál: | Rezgésemisszió értéke<br>$a_h = 0,824 \text{ m/s}^2$ ,<br>Bizonytalansági tényező<br>$K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,    |
| Fúrás:         | Rezgésemisszió értéke<br>$a_{h,D} = 2,47 \text{ m/s}^2$ ,<br>Bizonytalansági tényező<br>$K = 1,5 \text{ m/s}^2$ . |

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Az ebben az utasításban megadott rezgésszintet egy az EN 60745-ben megszabott mérési eljárásnak megfelelően mérték és az a készülékek összehasonlítására felhasználható. A megadott rezgés -kibocsátás értéke a veszélyeztetettség mértékének bevezető becslésére is használható.

A rezgésszint az elektromos készülék felhasználásának a módjától függően változhat és az értéke egyes esetekben az ebben az utasításban megadott értéket túllépheti. A rezgésterhelést alá lehet becsülni, ha az elektromos szerszámot rendszeresen ilyen módon használják.

**Utalás:** A rezgésterhelésnek egy bizonyos munkaidőszak időtartama alatti pontos felbecslésére azokat az időket is figyelembe kell venni, amelyek alatt a készülék ki van kapcsolva, vagy habár jár, valójában nem használják. Ez a teljes munkaidőszak alatti rezgésterhelést jelentősen lecsökkentheti.

## ● Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók



### **▲ FIGYELMEZTETÉS!**

**Olvassa el az összes biztonsági tudnivalókat és utasításokat!**

**A biztonsági tudnivalókat és utasításokat betartásánál elkövetett mulasztások áramütéseket, tűz kitörését és / vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.**

**Őrizze meg a jövő számára a biztonsági tudnivalókat és utasításokat!**

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és Akkukkal üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábelek nélküli) vonatkozik.

## 1. A munkahely biztonsága

- Tartsa a munka környékét tisztán és jól megvilágítva.** Rendetlenség és kivilágítatlan munkakörnyezet balesetekhez vezethet.
- Ne dolgozzon a készülékkel robbanásveszélyes környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos készülékek szikrákat hoznak létre, amelyek a porokat vagy a gőzöket meggyújthatják.
- Tartsa a gyerekeket és más személyeket is az elektromos szerszámok használatában távol.** Ha a figyelme elterelődik elveszítheti a készülék feletti uralmát.

## 2. Elektromos biztonsága

- Az elektromos készülék (ill. a hálózati egység) hálózati dugójának illeszkednie kell a konnektorba. A dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Ne alkalmazzon adapterdugót védőföldeléses készülékekkel együtt.** Változtatlan és találó dugaljzatok csökkentik az áramütés veszélyét.
- Kerülje el a testrészeinek a földelt felületekkel, mint pld. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Az áramütés veszélye nagyobb, ha a teste földelve van.
- Tartsa a készüléket esőtől vagy nedvességtől távol.** Víznek a készülékbe való behatolása megnöveli az áramütés kockázatát.
- Ne használja a készülék kábelét a rendeltetésétől eltérően a készülék hordozására, felakasztására, vagy a hálózati dugónak a dugaljzathoz való kihúzására. Tartsa a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől, vagy mozgásban**

**levő készülékrészekről távol.** Sérült, vagy összekuszálódott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

- e) **Ha egy elektromos készülékkel a szabadban dolgozik, csak olyan hosszabbító kábeleket használjon, amelyek külterületre is engedélyezettek.** A külterületre engedélyezett kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha az elektromos szerszámnak nedves környezetben való üzemeltetése nem kerülhető el, alkalmazzon hibaáram védőkapcsolót.** A hibaáram védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

### 3. Személyek biztonsága

- a) **Egy elektromos szerszámmal való munka végzése során legyen mindig figyelmes, ügyeljen arra, amit tesz és járjon el mindig meggondoltan. Ne használja a készüléket ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol, vagy orvosságok hatása alatt áll.** A készülék használata közben már egy pillanat figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyi védőfelszereléseket és mindig védőszemüveget.** A személyi védőfelszereléseknek mint pld. porvédő álarcnak, csúszásbiztos cipőnek, védősisaknak vagy hallásvédőnek az elektromos szerszám alkalmazásának a módja és alkalmazása szerinti viselése, csökkenti a sérülések veszélyét.
- c) **Kerülje el a nem szándékos üzembevételt. Kerülje a nem szándékos üzembevételt. Bizonyosodjon meg róla, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva mielőtt azt az áramforráshoz és / vagy az akkuhoz csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** Ha a készülék hordozása közben az ujját a BE-/KI-kapcsolón tartja, vagy a készülék be van kapcsolva, az balesetekhez vezethet.
- d) **Mielőtt a készüléket bekapcsolná, távolítsa el a beállító szerszámokat, vagy csavarkulcsokat.** Egy forgásban

levő készülékrészben található szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.

- e) **Kerülje el a szokatlan testartásokat. Gondoskodjon róla, hogy biztosan álljon és mindenkor tartsa meg az egyensúlyát.** Ezáltal, különösen a váratlan szituációk előállása esetén, a készüléket jobban ellenőrizheti.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot, vagy ékszereket. Tartsa a haját, a ruházatot és a kesztyűjét távol a mozgó részekétől.** A laza ruházatot, az ékszereket, vagy a hosszú haját a mozgásban levő részek elkapathatják.
- g) **Ha porszivó vagy felfogó berendezéseket szereltek fel, bizonyosodjon meg róla, hogy azok csatlakoztatva vannak e és hogy az alkalmazásuk helyes e.** Ezeknek a berendezéseknek az alkalmazása csökkenti a porok általi veszélyeztetéseket.

### 4. Az elektromos szerszámokkal való gondos járás és azok gondos használata

- a) **A készüléket ne terhelje túl. A munkájához használja az arra a célra való elektromos szerszámot.** A találó elektromos szerszámmal a megadott teljesítménytartományban jobban és biztonságosabban dolgozik.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek a kapcsolója hibás.** Egy elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- és kikapcsolni veszélyes és azt meg kell javíttatni.
- c) **Mielőtt a készülék beállításait elvégzi, tartozékrészeket cserél vagy a készüléket elteszi, húzza ki a csatlakozó dugót a csatlakozó dugaljzatból és / vagy távolítsa el az akkut.** Ez az óvintézkedés meggátolja az elektromos szerszám véletlenszerű beindítását.
- d) **Tárolja a nem használatban levő elektromos készülékeket a gyerekek hatótávolságán kívül. Ne hagyja, hogy a készüléket olyan személyek használják, akik a készülék használata-**

tában nem jártasok, vagy ezeket az utasításokat nem olvasták el. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják.

- e) **Ápolja gondosan a készüléket. Ellenőrizze, hogy a mozgó készülékrészek kifogástalanul működnek e, nem akadnak e, részek nem törtek e el, vagy nem érte azokat olyan károsodás, amely a készülék működését befolyásolja. A készülék használata előtt javíttassa meg a megkárosodott részeket.** Sok baleset oka az elektromos szerszámok rosszul végzett karbantartása.
- f) **Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán.** Az éles vágószélekkel rendelkező gondosan ápolott vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebb azoknak vezetni.
- g) **Alkalmazza az elektromos szerszámot, a tartozékokat, a betétszerszámokat stb. Ennek az utasításnak megfelelően és úgy, ahogy azokat ennek a speciális készüléknek azt előírták. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámoknak az előírt alkalmazásuktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

## 5. Az akkus szerszám alkalmazása és kezelése

- a) **Az akkukat csak azokban a feltöltő készülékekben tölts fel, amelyeket a gyártó ajánlott.** Az olyan feltöltő készülékek számára, amely egy bizonyos akku-fajta feltöltésére alkalmas, tűzveszély állhat elő, ha azt más akkuk feltöltésére használják.
- b) **Az elektromos szerszámokban csak a számukra előírt akkukat használják.** Más akkuk használata sérülésekhez, és tűzveszélyhez vezethet.
- c) **Tartsa távol a nem használatban levő akkukat irodakapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, csavaroktól vagy egyéb kis fémtárgyaktól, amelyek a kapcsok**

áthidalását okozhatják. Az akkuk kapcsai közötti rövidzárlatnak a következményei égési sérülések, vagy tűz kitörése lehet.

- d) **Hibás alkalmazás esetén az akkuból folyadék léphet ki. Kerülje el az azzal való érintkezést. Ha véletlenül mégis hozzáérne, öblítse le az érintett testrészt vízzel. Ha a folyadék a szemébe kerül, akkor az előbb leirtakon kívül vegyen orvosi segítséget igénybe.** A kifolyó akku-folyadék a bőr irritációjához, vagy égési sérüléséhez vezethet.
- **VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!** Sohasse tölts fel a nem feltölthető elemeket.

## 6. Szervíz

- a) **A készülékét csak szakképzett szakemberrel és originál csereszárakkal javíttassa.** Ezáltal biztosítja, hogy a készülékének a biztonsága megmarad.


## ● Az akkus-fúrócsavarozóra vonatkozó biztonsági tudnivalók

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Amikor olyan munkákat végez, amelyeknek folyamán a csavar rejtett elektromos vezetékeket vagy a saját hálózati kábelét eltalálhatja, a szerszámnak csak a szigetelt fogófelületeit fogja meg. Egy elektromos áramot vezető vezetékkel történő érintkezés a fém-szerszámrészeket is feszültség alá helyezheti és az áramütéshez vezethet.

## ● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatára vonatkozó felvilágosítás és a le-

hetséges veszélyek megértése után használhatja. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és az ápolást gyermekek felügyelete nélkül nem végezhetik.

-  Az akkumulátor-töltő csak beltéri használatra alkalmas.

## ● Kiegészítő utasítások

- Biztosítsa a munkadarabot. Egy szorító szerkezettel, vagy satuval rögzített munkadarab biztonságban áll, mintha azt a kezével tartaná.

### **FIGYELMEZTETÉS! MÉRGEZŐ POROK!**

A megmunkálás alatt keletkezett káros / mérgező porok veszélyeztetik a kezelő személyt, vagy a közelben tartzkodó személyek egészségét.

Viseljen védőszemüveget és porvédő álarcot!

- **Azbeszttartalmú anyagokat ne munkáljon meg.** Az azbeszt rákkeltő hatásának számít.
- **Tartsa szorosan az elektromos szerszámot.** Csavarok meghúzásakor és kioldásakor rövid idő alatt magas reakció nyomatok jöhetnek létre.
- **Azonnal kapcsolja ki az elektromos szerszámot, ha a betétszerszám elakad.** Készüljön fel rá, hogy magas reakció nyomatok jöhetnek létre, amelyek visszarúgást eredményeznek. A betétszerszám akkor akadhat el, ha az elektromos szerszámot túlterhelik, vagy ha az a munkadarabba beszorul.
- **A készüléken végzendő munkáknál, valamint szállításnál ill. tárolásnál helyezze a forgási irány átkapcsolót a középső helyzetbe (reteszelés).** Ezáltal megakadályozza az elektromos szerszám nem szándékos beindítását.
- ▲ **VESZÉLY! Győződjön meg róla, hogy nem érint áram-, gáz- vagy vízvezeték, ha elektromos szerszámmal dolgozik.** Ha szükséges, vezetékkeresővel ellenőrizze, mielőtt falba kezdene fúrni vagy vésni.


## ● **Eredeti tartozékok / kiegészítő készülékek**











- **Csak olyan tartozékot és kiegészítő ké-szüléket használjon, amely meg van adva a használati útmutatóban.**

A használati útmutatóban ajánlottól eltérő szer-zszám vagy tartozék használata balesetveszélyt jelenthet az Ön számára.

## ● Üzembe helyezés

### ● Akku- csomag töltése

 **VIGYÁZAT!** Mindig húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt az Akku- csomagot kiveszi a töltőberendezésből, illetve mielőtt visszahelyezi azt.

- Soha ne töltse az akku- csomagot, ha a környezet hőmérséklete 10 °C alatt, vagy 40 °C felett van.
  1. Tegye az akku-csomagot  a gyorsöltő-berendezésbe  (lásd C- ábra).
  2. Dugja a hálózati csatlakozót a konnektorba. A már villogó zöld töltésellenőrző LED  mutatja a töltési folyamatot.
  3. Amint a zöld töltésellenőrző LED  kigyullad, a töltésnek vége és az akku- csomag  bevé-tésre kész.
  4. Ha a zöld töltésellenőrző-LED  világít, a gyorsöltő- készülék  standby-módban van; az akku-csomag  nincs csatlakoztatva.
  5. Ha a vörös töltésellenőrző- LED  villan fel, akkor az Akku-csomag  túl meleg lett; nincs töltés.
- Soha ne töltse fel az akku- csomagot közvetlenül a gyorsöltést követően. Fennáll a veszélye annak, hogy az Akku- csomag túltöltődik és ezáltal lecsökken az akku és a töltőberendezés élettartama.
  - Két töltés között legalább 15 percre kapcsolja le a töltőberendezést. Ehhez húzza ki azt a konnektorból.

## ● Az akku-csomag behelyezése / kivétele

### Az akku-csomag behelyezése:

- Tegye a forgásirány-váltókapcsolót [2] közé-pállásba (retesz). Hagyja bekattanni az akku-csomagot [6] a markolatba.


### Az akku-csomag kivétele:


- Nyomja meg a kioldó- gombot [7] és vegye ki az akku-csomagot.


## ● Akku-állapot ellenőrzése

- Az akku állapotának ellenőrzéséhez nyomja meg az Akku-LED [9] gombot (lásd a főábrát is). Az állapotot, ill. a maradék- teljesítményt a három akku-LED [8] a következőképpen jelzi: ZÖLD / VÖRÖS / NARANCS = maximális töltés / teljesítmény  
VÖRÖS / NARANCS = közepes töltöttség / teljesítmény  
VÖRÖS = gyenge teljesítmény -akkut fel kell tölteni

## ● Szerszámcsere

Az akkus csavarozó teljes automatikus reteszeléssel rendelkezik .


A motor szünetelésekor a meghajtószáll el van reteszelve, így a gyorsan berakható fűrőfejet [11] csavarással  lehet kinyitni.

A kívánt szerszám behelyezése és a fűrőfej csavarással történő rögzítése  után azonnal folytathatja a munkát. Az orsrögzítés automatikusan kioldódik a motor indításával (a BE/ KI-kapcsoló működtetésével [3]).


## ● Forgatónyomaték- előválasztás

A forgatónyomaték- előválasztóval [12] beállíthatja a forgóerőt.

- Kis csavarokhoz, ill. lágyabb munkaanyaghoz válasszon alacsonyabb szintet.

- Válasszon magasabb szintet a nagy csavarokhoz, keményebb munkaanyaghoz, ill. a csavarok kitékeréséhez.
- Fúráshoz válassza azt a fúrásszintet, melyben a forgatónyomaték- előválasztót  helyzetbe állítja.

## ● 2-sebességes váltó

 **VIGYÁZAT!** Csak az eszköz nyugalmi állapotában kezelje a sebességváltót [1]. Ellenkező esetben a készüléket károsodás érheti.

### Egyes sebességben (Sebességváltó [1] helyzete: 1)

Érjen el kb. 400 min<sup>-1</sup> fordulatszámot és nagy forgatónyomatékot. Ez a beállítás minden csavarozási munkához, de a tartozékok használatára is alkalmas (ld. példa a B- ábrán).

### Kettes sebességben (Sebességváltó [1] helyzete: 2)

Érjen el kb. 1400 min<sup>-1</sup> fordulatszámot a fűrési munkálatok végrehajtásához (ld. példa az A- ábrán).

## ● Kezelés

### ● Be- / kikapcsolás

#### Bekapcsolás:

- A készülék üzembevételéhez nyomja meg és tartsa lenyomva a BE-/Kikapcsolót [3].  
A LED- munkalámpa [10] enyhén, vagy teljesen lenyomott BE-/Kikapcsoló gomb [3] mellett világít és így lehetővé teszi a munkaterület kivilágítását kedvezőtlen fényviszonyok esetén.

#### Kikapcsolás:

- A készülék kikapcsolásához engedje el a BE-/ KI-kapcsolót [3].

### ● Fordulatszám beállítása

A BE-/ KI-kapcsoló [3] egy változtatható sebesség-szabályzóval rendelkezik. Egy enyhe nyomás a

BE-/Ki- kapcsolóra [3] az alacsony fordulatszámot eredményez. Erősödő nyomással nő a fordulatszám.  
**Tudnivaló:** A beépített motorfék gondoskodik a gyors leállításról.

### ● Forgásirány átkapcsolása

- A forgásirány változtatásához nyomja át a forgásirány- átkapcsolót [2] jobbra, ill. balra.

### ● Tippek és trükkök

- Üzemeltetés előtt ellenőrizze, hogy a csavarozó ill. fúróbetét helyesen van-e beillesztve, azaz középpontosan helyezkedik-e el a fúrótokmányban.
- A csavar bitek méretük és formájuk szerint vannak megjelölve. Ha bizonytalan, előtte mindig próbálja ki, hogy a bit pontosan illeszkedik-e a csavarfejbe.

### **Forgatónyomaték:**

- Kifejezetten a kis csavarok és bitek megsérülhetnek, ha túl nagy forgatónyomatékot vagy / és túl magas fordulatszámot állít be a gépen.

### **Kemény csavarozás (fémben):**

- Különösen magas forgatónyomaték pl. dugókulcsbetéttel történő fémcsavarozáskor állhat elő. Válasszon alacsony fordulatszámot.

### **Lágy csavarozás (pl. puhafában):**

- Itt is alacsony fordulatszámmal csavarozzon, nehogy megsértse pl. a fafelületet a fém csavarfejjel érintkezve. Használjon süllyesztőt.

### **Fába, fémbbe és más anyagokba történő csavarozás során feltétlenül tartsa szem előtt:**

- Kis fúróátmérő esetén nagy fordulatszámot és nagy fúróátmérő esetén alacsony fordulatszámot válasszon.
- Kemény anyagok esetén alacsony, puha anyagoknál magas fordulatszámot válasszon.
- Biztosítsa vagy erősítse (amennyiben lehetséges) a munkadarabot feszítőszerkezetbe.

- Jelölje meg azt a helyet pontozóval vagy szegeggel, ahol fúrni szeretne és a fúrás elején alacsony fordulatszámot válasszon.
- A forgó fúrófejet többször húzza ki a fúrt lyukból, hogy kiszedje a forgácsot és furatlisztet, valamint hogy szellőztesse a furatot.

### **Fém fúrása:**

- Használjon fémfúró fejet (HSS). A legjobb eredmény elérése érdekében olajjal hűtse a fúrófejet. A fém fúrófejet műanyag fúrására is használhatja.

### **Fúrás kőbe:**

- Használjon nehézfémme ellátott kőfúrot.

### **Fúrás fába:**

- Használjon centírozó-hegyű fafúrot, a mély furatokhoz „kigyófúrot”, a nagy furat-keresztmetszethez forstner- fúrot. Kis csavarokat puhafába furat előfúrása nélkül közvetlenül is becsavarozhat.

## ● **Karbantartás és tisztítás**

### **▲ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

Mielőtt a készüléken munkát végezne, húzza ki mindig a hálózati csatlakozót a konnektorból.

Az akkus csavarhúzó nem szorul karbantartásra.

- A készüléknek mindig tisztának, száraznak és olaj vagy kenőzsírmentesnek kell lenni.
- A burkolat tisztításához egy száraz kendőt használjon.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Ha a csatlakozókábel cseréje válik szükségessé, akkor azt csak a gyártó, vagy annak képviselője végezheti, hogy a biztonságot érintő veszélyeket így elkerüljük.

- Amennyiben egy lítium ionos akkumulátort hosszabb ideig tárol, ellenőrizze rendszeresen annak töltöttségi állapotát. Az optimális töltöttségi állapot 50% és 80% között van. Az optimális tárolási környezet hűvös és száraz.



**Tudnivaló:** A nem felsorolt tartozékokat (mint pl. szénkéféket, kapcsolókat) Callcenter-ünkön keresztül rendelheti meg.

## ● Garancia

**A készülékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, garanciaigény esetén vegye fel a kapcsolatot telefonon az Ön közelében lévő szervizzel. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy ingyen tudja beküldeni az árut.**

A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig szállítási kárra, kopásra vagy törékeny részek (pl. kapcsoló vagy elem) sérülésére. A termék kizárólag magánhasználatra, nem üzleti használatra készült.

A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket nem engedélyezett szervizelő üzleteink hajtottak végre. Az ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza.

A garanciaidő nem hosszabbodik a jótállással. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a megvételkor meglévő károkat és hiányosságokat azonnal kicsomagolás után, legkésőbb két nappal a vétel dátumától számítva jelezni kell. A garanciális idő lejáta után esedékes javítások térítéskötelesek.

**HU**

**Szerviz Magyarország**

**Tel.: 0640 102785**

**e-mail: [kompernass@lidl.hu](mailto:kompernass@lidl.hu)**

**IAN 100086**

## ● Hulladékleadás



A csomagolás környezetbarát anyagokból áll, amelyeket a helyi újraértékesítési helyeken mentesíthet.



**Ne dobja az elektromos gépet a háztartási hulladékba!**

A 2012/19/EU elektromos és elektronikus elhasznált készülékekről szóló európai irányelv és annak a nemzeti jogszabályokba való átültetése értelmében az elhasznált elektromos készülékeket külön kell összegyűjteni és egy környezetbarát újrahasznosítóhoz eljuttatni.



**Ne dobja az akkukat a háztartási szemétkébe!**

Az elromlott vagy elhasznált akkumulátorokat az 2006/66/EC irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátort és /vagy a készüléket a lehetséges gyűjtőhelyeken adja le.

A helyi vagy városi önkormányzat tájékoztatást ad Önnek a régi készülék eltávolításának lehetőségeiről.

● **Az eredeti EU-Megfelelőségi Nyilatkozat fordítása / Gyártó CE**

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, ezúton nyilatkozunk, hogy a termék a következő szabványoknak, szabványos okiratoknak és EG-irányelveknek megfelel:

**Gépészeti irányelv  
(2006 / 42 / EC)**

**EG-alacsonyfeszültség-irányelv  
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetikus összeférhetőség  
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Irányelv  
(2011 / 65 / EU)**

**Alkalmazott összehangolt szabványok**

EN 60745-1:2009+A11, EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1+A2  
EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A1+A2, EN 61000-3-3:2008  
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14+A15, EN 60335-2-29:2004+A2, EN 62233:2008

**Típus / A készülék megnevezése:**

Akkus fúró-csavarozó PABS 18-Li B4

**Date of manufacture (DOM): 05–2014**

**Sorozatszám: IAN 100086**

Bochum, 31.05.2014



Semi Uguzlu

- Minőség menedzser -

Fenntartjuk a jogot a továbbfejlesztés érdekében történő műszaki módosításokra.

HU

**JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ**

|   |  |
|---|--|
| A termék megnevezése: AKKUS FÚRÓ-CSAVARÓZÓ  | Gyártási szám: 100086  |
| A termék típusa: PABS 18 Li-B4  | A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:  |
| A gyártó cégneve, címe és email címe:<br>KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTR. 21<br>44867 BOCHUM, GERMANY        | A szerviz neve, címe és telefonszáma:<br>Szerviz Magyarország / Hornos Ltd.<br>Zrinyi Utca 39, 2600 Vac, Tel.: 0640 102785 |
| Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6. |  |

1. A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét.  
Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet (nyugtát).
3. A vásárlástól számított három napon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza.  
A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.

A fogyasztó jótállási kifogásáról a forgalmazó (szerviz) jegyzőkönyvet köteles felvenni, amelyben rögzíteni kell a fogyasztó nevét, címét, a fogyasztási cikk (termék) megnevezését, vételárát, a vásárlás időpontját, a hiba bejelentésének időpontját, a hiba leírását, a fogyasztó által érvényesíteni kívánt igényt, a kifogás rendezésének módját.

Amennyiben a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. A jegyzőkönyv másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legkésőbb három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót.

A jótállás ideje alatt a fogyasztó kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. Ha a forgalmazó, vagy szerviz a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére kijavíthatja, vagy mással kijavíttathatja. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölnök kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése, kijavítása esetén a kicserélt, vagy kijavított termékre, illetve alkatrészsre újra kezdődik.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

|   |   |
|---|---|
| A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja: | A hiba oka:                                       |
| A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:                 | A hiba javításának módja:                         |
| A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:                           | A javításra tekintettel a jótállás új határideje: |

## Uvod

|                                   |          |
|-----------------------------------|----------|
| Uporaba v skladu z določili ..... | Stran 38 |
| Oprema .....                      | Stran 38 |
| Obseg dobavnega seta .....        | Stran 38 |
| Tehnični podatki .....            | Stran 38 |

## Splošna varnostna navodila za električno orodje

|  |          |
|--|----------|
| 1. Varnost na delovnem mestu .....                         | Stran 39 |
| 2. Električna varnost .....                                | Stran 39 |
| 3. Varnost oseb .....                                      | Stran 40 |
| 4. Skrbno ravnanje in uporaba električnega orodja .....    | Stran 40 |
| 5. Uporaba akumulatorskega orodja in ravnanje z njim ..... | Stran 41 |
| 6. Servis .....  | Stran 41 |
| Varnostna navodila za akumulatorski vrtalnik .....         | Stran 41 |
| Varnostni napotki za polnilne naprave .....                | Stran 41 |
| Dopolnilna navodila .....                                  | Stran 41 |
| Originalna oprema / originalne dodatne naprave .....       | Stran 42 |

## Začetek uporabe

|   |          |
|---|----------|
| Polnjenje akumulatorja .....  | Stran 42 |
| Vstavljanje akumulatorja v napravo / odstranjevanje akumulatorja iz naprave ..... | Stran 42 |
| Preverjanje stanja baterij .....  | Stran 42 |
| Menjava orodja .....  | Stran 42 |
| Predizbira navora .....   | Stran 43 |
| Menjalnik z dvema prestavama .....  | Stran 43 |

## Uporaba

|                                      |          |
|--------------------------------------|----------|
| Vklop / izklop .....                 | Stran 43 |
| Nastavljanje števila vrtljajev ..... | Stran 43 |
| Preklapljanje smeri vrtenja .....    | Stran 43 |
| Nasveti in triki .....               | Stran 43 |

## Vzdrževanje in čiščenje .....

Stran 44

## Garancija .....

Stran 44

## Odstranjevanje .....

Stran 45

## Prevod izvirne izjave o skladnosti ES / Proizvajalec .....

Stran 45

## Garancijski list .....

Stran 46

## Akumulatorski vrtni vijak PABS 18-Li B4

### ● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

### ● Uporaba v skladu z določili

Ta naprava je namenjena za vrtnanje in vijachenje v les, plastiko in kovino. Napravo uporabljajte samo skladno z opisom in le za navedena področja uporabe. Kakršnakoli drugačna uporaba ali sprememba naprave ni v skladu z določili in predstavlja znatno nevarnost nesreč. Za škodo, nastalo pri uporabi, ki ni v skladu z določili, izdelovalec ne prevzame jamstva. Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo.

### ● Oprema

- 1 stikalo za izbiro prestav
- 2 stikalo za izbiro smeri vrtenja/blokada
- 3 stikalo za VKLOP / IZKLOP / regulator števila vrtljajev
- 4 držalo za BIT nastavke
- 5 držalo za na pas
- 6 akumulator
- 7 tipka za sprostitve akumulatorja
- 8 LED za prikaz akumulatorja
- 9 tipka za prikaz stanja akumulatorja
- 10 LED za prikaz delovanja
- 11 vpenjalna glava
- 12 predizbira navora
- 13 polnilnik za hitro polnjenje
- 14 rdeča kontrolna LED lučka
- 15 zelena kontrolna LED lučka

### ● Obseg dobavnega seta

- 1 akumulatorski vrtnik s setom baterij
- 1 bit PH2 50 mm
- 1 polnilnik za hitro polnjenje
- 1 prenosni kovček
- 1 navodilo za uporabo

### ● Tehnični podatki

#### PABS 18-Li B4 Akumulatorski vrtnik:

|                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| Nazivna napetost:                   | 18V $\equiv$                             |
| Število vrtljajev v praznem teku:   | 1. prestava: max. 400 min <sup>-1</sup>  |
| Število vrtljajev v praznem teku:   | 2. prestava: max. 1400 min <sup>-1</sup> |
| Napajalno področje vpenjalne glave: | max. 13 mm                               |
| Maksimalni premer vrtnja:           | jeklo: 13 mm,<br>les: 30 mm              |

#### PABS 18-Li B4-1 Akumulator:

|                   |                              |
|-------------------|------------------------------|
| Tip:              | LITIJEV IONSKI<br>AKUMULATOR |
| Nazivna napetost: | 18V $\equiv$                 |
| Kapaciteta:       | 1,5 Ah                       |
| Energija:         | 27 Wh                        |

#### PABS 18-Li B4-2 Polnilnik za hitro polnjenje:

##### VHOD / Input:

|                   |                  |
|-------------------|------------------|
| Nazivna napetost: | 230-240V~, 50 Hz |
| Vhodna moč:       | 45 W             |

##### IZHOD / Output:

|                     |              |
|---------------------|--------------|
| Nazivna napetost:   | 18V $\equiv$ |
| Polnilni tok:       | 1,5 A        |
| Trajanje polnjenja: | ca. 60 min   |
| Zaščitni razred:    | II/□         |

#### Podatki o hrupu in vibracijah:

Izmerjena vrednost za hrup določena v skladu z EN 60745. Raven hrupa električnega orodja po A-vrednotenju tipično znaša:  
 Nivo zvočnega tlaka: 69 dB(A)  
 Nivo hrupa: 80 dB(A)  
 Negotovost K: 3 dB

Skupne vrednosti nihanja (vektorska vsota treh smeri) določene v skladu z EN 60745:

Vijaki: emisijska vrednost nihanja  
 $a_h = 0,824 \text{ m/s}^2$ ,  
 nesigurnost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,  
 Vrtanje: emisijska vrednost nihanja  
 $a_{h,D} = 2,47 \text{ m/s}^2$ ,  
 nesigurnost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

**⚠ OPOZORILO!** Nivo nihanja, ki je naveden v teh navodilih, je bil merjen skladno z merilnim postopkom, normiranim po standardu EN 60745, in se ga lahko uporablja za primerjavo naprav. Navedeno vrednost emisije nihanja lahko uporabite tudi za uvodno oceno izpostavitve. Nivo nihanja se bo spreminjal skladno z uporabo električnega orodja in lahko v nekaterih primerih leži nad vrednostjo, navedeno v teh navodilih. Kadar se električno orodje redno uporablja na tak način, bi nihajno obremenitev lahko podcenili.

**Opozorilo:** Za natančno oceno nihajne obremenitve med določenim delovnim obdobjem je treba upoštevati tudi čase, v katerih je naprava izklopljena in sicer teče, vendar pa ni dejansko v uporabi. To lahko nihajno obremenitev preko celotnega časovnega obdobja občutno zmanjša.

## ● Splošna varnostna navodila za električno orodje



**⚠ OPOZORILO!** Preberite varnostna opozorila in navodila! Neupoštevanje

varnostnih opozoril in navodil lahko vodi do povzročitve električnega udara, požara in / ali hudih poškodb.

**Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za uporabo v prihodnje!**

V varnostnih navodilih uporabljeni pojem »električno orodje« se nanaša na električno orodje na omrežni pogon (s kablom za priključitev na omrežje) in na električno orodje na akumulatorski pogon (brez kabla za priključitev na omrežje).

## 1. Varnost na delovnem mestu

- Delovno območje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna področja so lahko vzrok za nezgode.
- Z orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v kateri se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskrice, ki bi lahko povzročile vžig prahu ali pare.
- Poskrbite, da bodo otroci in druge osebe med uporabo električnega orodja dovolj oddaljene od mesta uporabe.** Če vaša pozornost ni v celoti usmerjena na delo, lahko izgubite nadzor nad orodjem.

## 2. Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja (oz. napajalnika) mora ustrezati električni vtičnici.** Vtiča v nobenem primeru ne smete spreminjati. Skupaj z ozemljenimi stroji ne uporabljajte dodatnih nastavkov vtiča. Originalen nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšata tveganje električnega udara.
- Preprečite telesni stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je vaše telo ozemljeno.
- Preprečite stik orodja z vodo ali vlago.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Kabla ne uporabljajte za nošenje orodja, za obešanje orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Kabel zavarujte pred vročino, olji, ostrimi robovi ali gibljivim delom orodja. Poškodovani ali zavozlani kabli povečajo tveganje električnega udara.
- Kadar z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo električne podaljške, ki so primerni in namenjeni uporabi na prostem.** Uporaba električnega podaljška, ki je izdelan za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.

- f) **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne da izogniti, uporabljajte zaščitno stikalo za okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

## 3. Varnost oseb

- a) **Ves čas bodite pozorni, pazite, kaj delate in pri delu z električnim orodjem ravnajte razumno. Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali če ste pod vplivom droge, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti med uporabo orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- b) **Vedno uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme kot so maska za prah, delovni čevlji z zaščito proti drsenju, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje nastanka poškodb.
- c) **Preprečite nenameren vklop naprave. Prepričajte se, ali je električno orodje izklopjeno, preden ga priključite na napajanje in / ali akumulator, ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju naprave prst na stikalu za VKLOP / IZKLOP ali je naprava vklopljena, to lahko vodi do povzročitve nesreč.
- d) **Pred vklopom orodja odstranite vsa orodja, ki jih potrebujete za nastavitve in vse vijake ključce.** Orodje ali ključ v vrtečem se delu orodja bi lahko povzročil poškodbe.
- e) **Izogibajte se abnormalni telesni drži. Skrbite za varno stojišče in pazite na ravnotežje.** Na ta način lahko napravo, še posebno v nepričakovanih situacijah, bolje kontrolirate.
- f) **Oblečeni bodite v primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite, da v bližino vrtečih se delov stroja ne pridejo lasje, oblačila in rokavice.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje bi se lahko ujeli v premikajoče se dele.

- g) **Kadar je vgrajena oprema za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, da je oprema priključena in pravilno uporabljena.** Uporaba opreme zmanjša ogrožanje zaradi prahu.

## 4. Skrbno ravnanje in uporaba električnega orodja

- a) **Naprave ne preobremenjujte. Za vaše delo uporabljajte za to namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem boste v določenem območju zmogljivosti delali bolje in bolj varno.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, čigar stikalo je defektno.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba dati v popravilo.
- c) **Preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjujete dele opreme ali napravo daste iz rok, izvlcite električni vtič iz vtičnice in / ali odstranite akumulator.** Ti previdnosti ukrepi preprečujejo nenameren zagon električnega orodja.
- d) **Ne uporabljano električno orodje hranite zunaj dosega otrok. Osebam, ki z napravo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil, uporabe naprave ne dovolite.** Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Napravo skrbno negujte. Kontrolirajte, če premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli naprave odlomljeni ali poškodovani, ter da delovanje naprave ni ovirano. Poškodovane dele dajte pred ponovno uporabo naprave v popravilo.** Vzrok za mnoge nesreče je slabo vzdrževano električno orodje.
- f) **Poskrbite, da bodo rezalna orodja vedno ostra in čista.** Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se ne zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) **Električna orodja, dodatno opremo, nastavke itd. uporabljajte v skladu z navodili za uporabo in na način, ki je predpisan posebej za ta specialni tip**



**stroja. Vedno upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga želite opraviti.**

Uporaba električnih orodij v namene, ki se razlikujejo od namenov, ki jih je predvidel proizvajalec, lahko povzroči nastanek nevarnih situacij.

## 5. Uporaba akumulatorskega orodja in ravnanje z njim

- a) **Akumulatorje polnite samo v polnilnih napravah, ki jih je priporočil izdelovalec.** Za polnilno napravo, ki je namenjena za določeno vrsto akumulatorjev, obstaja nevarnost požara, če se jo uporablja z drugimi akumulatorji.
  - b) **V električnem orodju uporabljajte samo akumulatorje, ki so za to namenjeni.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko vodi do povzročitve poškodb in nevarnosti požara.
  - c) **Akumulatorje, katerih ne uporabljate, hranite stran od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratki stik med kontakti akumulatorja ima lahko za posledico povzročitev opeklin ali požara.
  - d) **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorja izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu s to tekočino. V primeru naključnega kontakta prizadeto mesto sperite z vodo. Če tekočine pride v oči, dodatno poiščite tudi zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteka iz akumulatorja, lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- **POZOR! NEVARNOST EKSPLOZIJE!**  
Baterij, ki niso primerne za ponovno polnjenje, nikoli ne polnite.

## 6. Servis


- a) **Vaše naprave dajte v popravilo servisni službi ali strokovnjaku za električne naprave, popravilo pa naj poteka samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Na ta način se zagotovi, da varnost naprave ostane ohranjena.

## ● Varnostna navodila za akumulatorski vrtalnik

**⚠ OPOZORILO!** Kadar izvajate delovne operacije, pri katerih vijak lahko zadene ob skrito električno napeljavo ali lastni priključni kabel, napravo držite samo na izoliranih površinah za prijemanje. Kontakt vijaka z vodnikom, ki je pod napetostjo, lahko premosti napetost na kovinske dele naprave in povzroči udar električnega toka.

## ● Varnostni napotki za polnilne naprave

- To napravo lahko uporabljajo otroci od 8. leta naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, če so pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride med uporabo. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževanja.

-  Polnilnik je primeren samo za uporabo v notranjih prostorih.

## ● Dopolnilna navodila

- Obdelovanec zavarujte. V vpenjalni pripravi ali primežu pritrjeni obdelovanec je bolj varno fiksiran, kot v vaši roki.

**⚠ OPOZORILO! STRUPEN PRAH!**

Škodljiv / strupen prah, ki nastaja pri obdelovanju materialov, predstavlja ogrožanje zdravja za osebe, ki upravljajo napravo ali se nahajajo v njeni bližini. Nosite zaščitna očala in protiprašno zaščitno masko!

- **Ne obdelujte materiala, ki vsebuje azbest.** Azbest velja za kancerogeno snov.
- **Električno orodje dobro držite.** Pri pritegotovanju in odvijanju vijakov lahko za kratek čas pride do visokih reaktivnih momentov.

- **Električno orodje takoj izklopite, če se vstavljeno orodje zablokira.** Bodite pripravljeni na visoke reaktivne momente, ki lahko povzročijo povratni udarec. Vstavljeno orodje se zablokira, če je električno orodje preobremenjeno ali se zatakne v obdelovancu.

- **Pri delu na napravi kot tudi transportu oz. shranjevanju stikalo za preklapljanje smeri vrtenja postavite v srednji položaj (blokada).** Na ta način preprečite nenamerni zagon električnega orodja.

- ▲ **NEVARNOST! Kadar delate z električnim orodjem, se preprečajte, da ne morete zadeti v električno, plinsko ali vodovodno napeljavo.** Preden začnete z vrтанjem v steno, steno evtl. prekontrolirajte z napravo za iskanje napeljav.

## ● Originalna oprema / originalne dodatne naprave

- **Uporabljajte samo dodatno opremo in dodatne naprave, ki so navedene v navodilu za uporabo.** Uporaba drugih orodij ali opreme, kot je navedeno v navodilu za uporabo, lahko za vas predstavlja nevarnost poškodb.

## ● Začetek uporabe

### ● Polnjenje akumulatorja

- ▲ **POZOR!** Preden akumulator vzamete ven iz polnilnika oz. ga vstavite v polnilnik, vedno izvlecite električni vtič.

- Akumulatorja nikoli ne polnite, kadar temperatura okolice leži pod 10 °C ali nad 40 °C.
  1. Akumulatorsko enoto [6] vstavite v polnilno napravo za hitro polnjenje [13] (glejte sl. C).
  2. Vtaknite omrežni vtič v vtičnico. Zdaj utripajoča zelena LED za kontrolo polnjenja [15] prikazuje postopek polnjenja.
  3. Kakor hitro zasveti zelena LED za kontrolo polnjenja [15], je postopek polnjenja zaključen in akumulatorski paket [6] je pripravljen za uporabo.

4. Ko zasveti rdeča LED za kontrolo polnjenja [14], se hitri polnilnik [13] nahaja v načinu pripravljenosti; akumulatorski paket [6] ni priključen.
5. Če rdeča LED za kontrolo polnjenja [14] utripa, se je akumulatorski paket [6] preveč segrel, polnjenje pa ne poteka.

- Akumulatorja direktno po hitrem polnjenju nikoli ne polnite še drugič. Obstaja nevarnost, da bo akumulator napolnjen preveč, s tem pa se njegova življenjska doba skrajša.
  - Polnilnik med zaporednimi procesi polnjenja za najmanj 15 minut izklopite. V ta namen električni vtič potegnite iz vtičnice.

## ● Vstavljanje akumulatorja v napravo / odstranjevanje akumulatorja iz naprave

### Vstavljanje akumulatorja:

- Prestavite stikalo za preklon smeri [2] v sredinski položaj (blokada). Pustite, da se akumulatorska baterija [6] zatakne v držalo.


### Odstranitev seta baterij:

- Pritisnite tipko za odklepanje [7] in odstranite set baterij.

## ● Preverjanje stanja baterij

- Če želite preveriti stanje baterij, pritisnite tipko baterija-LED [9] (glejte tudi glavno sliko). Stanje oz. preostala moč je s tremi LED lučkami akumulatorja [8] prikazana kot sledi:  
ZELENA / RDEČA / ORANŽNA = maksimalno polnjenje / zmogljivost  
RDEČA / ORANŽNA = srednje polnjenje / zmogljivost  
RDEČA = šibko polnjenje - baterijo je potrebno napolniti

## ● Menjava orodja


Vaš akumulatorski vrtni vijaknik ima popolnoma samodejno blokado vretena .

Pri mirovanju motorja se pogonska gred zablokira, tako da lahko hitrovpenjalno glavo [11] z vrtenjem ↻ odprete.

Po tem, ko ste vstavili zeleno orodje in ga z vrtenjem vpenjalne glave ↻ pritrdili, lahko takoj nadaljujete z delom. Z zagonom motorja (pritisikom na stikalo za VKLOP / IZKLOP [3]) se aretiranje vretena avtomatsko sprosti.

## ● Predizbira navora

S predizbiro navora [12] lahko nastavite moč vrtenja.

- Izberite nizko stopnjo za majhne vijake, mehke materiale.
- Izberite visoko stopnjo za velike vijake, trde materiale oz. pri odvijanju vijakov.
- Za vrtna dela izberite vrtno stopnjo, tako da predizbiro navora postavite v položaj .

## ● Menjalnik z dvema prestavama

**⚠ POZOR!** Stikalo za izbiro prestav [1] pritisnete samo takrat, ko naprava miruje. V nasprotnem primeru grozi nevarnost poškodb naprave.

### V prvi prestavi (stikalo za izbiro prestav [1] v položaju: 1)

dosežete število vrtljajev ca. 400 min<sup>-1</sup> in velik navor. Ta nastavek je primerna za vsa vijaka dela, pa tudi za uporabo opreme (gl. primer sl. B).

### V drugi prestavi (stikalo za izbiro prestav [1] v položaju: 2)

dosežete število vrtljajev ca. 1400 min<sup>-1</sup> za izvajanje vrtnih del (gl. primer sl. A).

## ● Uporaba

### ● Vkllop / izkllop

#### Vkllop:

- Za zagon naprave pritisnete stikalo za VKLOP / IZKLOP [3] in ga držite pritisnjene.

LED delovna svetilka [10] sveti pri rahlo ali popolnoma pritisnjem stikalu za VKLOP / IZKLOP [3] in tako omogoča osvetlitev delovnega območja pri neugodnih svetlobnih razmerah.

#### Izklop:

- Za izkllop naprave stikalo za VKLOP / IZKLOP [3] spustite.

## ● Nastavljanje števila vrtljajev

Stikalo za VKLOP / IZKLOP [3] omogoča različno nastavljanje hitrosti. Z rahlim pritisikom na stikalo za VKLOP / IZKLOP [3] aktivirate nizko število vrtljajev. Če bolj močno pritisnete na stikalo, pa se postopoma poveča tudi število vrtljajev.

**Opozorilo:** Integrirana zavora motorja omogoča hitrejšo zaustavitev.

## ● Preklapljanje smeri vrtenja

- Smer vrtenja zamenjate tako, da stikalo za izbiro smeri vrtenja [2] do konca pritisnete v desno oz. levo.

## ● Nasveti in triki

- Pred uporabo prekontrolirajte, če je vijaki oz. vrtni vložek pravilno nameščen, to pomeni, da se nahaja centrirano v vpenjalni glavi.
- Vijaki nastavki so označeni z dimenzijami in obliko. Če niste sigurni, vedno najprej preizkusite, če se vijaki nastavek tesno prilega v glavo vijaka.

#### Navor:

- Še posebno manjši vijaki in vijaki nastavki se lahko poškodujejo, če na napravi nastavite prevelik navor ali /in previsoko število vrtljajev.

#### Trd padec vijaka (v kovini):

- Posebno velik navor nastane npr. pri vijachenju kovin z uporabo nasadnih ključev. Izberite nizko število vrtljajev.

## Mehek padec vijaka ( npr. v mehkem lesu):

- Tudi tu vijacite z nizkim številom vrtljajem, da npr. površine lesa pri stiku z glavo kovinskega vijaka ne poškodujete. Uporabljajte globilnik.

## Pri vrtanju v les, kovino in druge materiale obvezno upoštevajte:

- Pri majhnem premeru svedrov uporabljajte visoko število vrtljajev in pri velikem premeru svedrov nizko število vrtljajev.
- Pri trdih materialih izberite nizko število vrtljajev, pri mehkih materialih pa visoko število vrtljajev.
- Obdelovanec zavarujte ali pritrdite (če je mogoče) v vpenjalni pripravi.
- Mesto, na katerem želite vrtati, je treba označiti s pomočjo točkala ali želblja in za navrtanje izbrati nizko število vrtljajev.
- Vrteči se sveder večkrat potegnite iz vrtnice, da odstranite ostružke ali izvrtanine in izvrtano luknjo prezračite.

## Vrtanje v kovine:

- Uporabljajte svedre za kovino (HSS). Za dosego najboljših rezultatov je treba sveder hladiti z oljem. Svedre za kovino lahko uporabljate tudi za vrtanje v plastiko.

## Vrtanje v kamnine:

- Uporabljajte svedre za kamen z rezili iz trde kovine.

## Vrtanje v les:

- Uporabljajte svedre za les s konico za centriranje, za globoke vrtnice uporabljajte »kačaste svedre«, za velike premere vrtnic uporabljajte posebne svedre velikih premerov. Majhne vijake lahko v mehki les privijete direktno, brez predhodnega vrtanja.

## ● Vzdrževanje in čiščenje

**⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!** Pred vsemi deli na napravi le-to izklopite in izvlecite električni vtič iz vtičnice ter odklopite akumulator.

Akumulatorski vrtalni vijacnik ne potrebuje vzdrževanja.

- Orodje mora biti ves čas čisto, suho in na njem ne sme biti olj ali masti za mazanje.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte suho krpo.

**⚠ OPOZORILO!** Če je potrebna zamenjava priključne napeljave, jo mora izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči ogrožanje varnosti.

- Če je litij-ionijeva napolnjiva baterija dlje časa neuporabljena, je treba redno preveriti stanje napoljenosti. Optimalno stanje napoljenosti je med 50 % in 80 %. Optimalna klima za skladiščenje je hladen in suh zrak.

**Napotek:** Nadomestne dele, ki tukaj niso navedeni (npr. oglene krtačke, stikala) lahko naročite prek našega klicnega centra.

## ● Garancija

**Ta naprava ima 3 leta garancije od datuma nakupa. Naprava je bila skrbno izdelana in pred dobavo natančno preverjena. Prosimo, da blagajniški račun shranite kot dokazilo o nakupu. V primeru uveljavljanja garancije se po telefonu obrnite na svojo servisno službo. Samo tako je zagotovljeno brezplačno pošiljanje vašega izdelka.**

Garancija velja le za napake pri materialu ali izdelavi, ne pa tudi za poškodbe pri transportu, potrošne dele ali za poškodbe lomljivih delov, npr. stikal ali akumulatorjev. Izdelek je namenjen izključno za zasebno in ne za poslovno uporabo.

V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, pri uporabi sile ter pri posegih, ki jih ni izvedla naša pooblaščen servisna poslovalnica, garancija preneha veljati. Vaših zakonskih pravic ta garancija ne omejuje.

Jamstvo ne podaljša garancijske dobe. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Morebitne poškodbe in pomanjkljivosti, ki obstajajo že pri nakupu, je

treba javiti takoj po razpakiranju, najpozneje pa dva dni po datumu nakupa. Popravila po preteku garancijske dobe je treba plačati.

**SI**

**Servis Slovenija**

**Phone: 080080917**

**e-mail: kompernass@lidl.si**

**IAN 100086**

## ● Odstranjanje



Embalaža sestoji iz naravi prijaznih materialov, ki jih lahko odvržete v lokalne zbiralnike za recikliranje odpadkov.



**Električnega orodja ne mečite med hišne odpadke!**

V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU o starih električnih napravah in njenim izvajanjem v narodnem pravu je treba električno orodje zbirati ločeno in vrniti v naravi primerno ponovno predelavo.



**Akumulatorjev ne mečite med hišne odpadke!**

Pokvarjene ali dotrajane akumulatorje je treba reciklirati v skladu z direktivo 2006/66/EC. Akumulator in/ali napravo oddajte na enem od ponujenih zbirnih mest.

Vse o možnostih za odstranjanje odsluženih naprav boste izvedeli pri vaši občinski ali mestni upravi.

## ● Prevod izvirne izjave o skladnosti ES / Proizvajalec C €

Mi, podjetje KOMPERNASS HANDELS GMBH, za dokumente odgovorna oseba: gospod Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi normativi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

**Direktiva o strojih  
(2006 / 42 / EC)**

**EU nizkonapetostna direktiva  
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetna kompatibilnost  
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Direktiva  
(2011 / 65 / EU)**

**Uporabljeni harmonizirani standardi**

EN 60745-1:2009+A11, EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1+A2  
EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A1+A2, EN 61000-3-3:2008  
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14+A15, EN 60335-2-29:2004+A2, EN 62233:2008

**Oznaka tipa / naprave:**

Akumulatorski vrtni vijak PABS 18-Li B4

**Date of manufacture (DOM): 05-2014**

**Serijska številka: IAN 100086**

Bochum, 31.05.2014

Semi Uguzlu  
- Vodja kakovosti -

V smislu nadaljnjega razvoja si pridržujemo pravico do tehničnih sprememb.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY

SI

☎ 080080917



## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernaß Handels GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva izročitve balga. Dan izročitve blaga je enak dnevom prodaje, ki je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

## Úvod

|                      |           |
|----------------------|-----------|
| Účel použití .....   | Strana 48 |
| Vybavení.....        | Strana 48 |
| Rozsah dodávky ..... | Strana 48 |
| Technická data.....  | Strana 48 |

## Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

|   |           |
|---|-----------|
| 1. Bezpečnost na pracovišti .....                                   | Strana 49 |
| 2. Elektrická bezpečnost.....                                       | Strana 49 |
| 3. Bezpečnost osob .....  | Strana 50 |
| 4. Pečlivé zacházení s elektrickými nástroji a jejich použití ..... | Strana 50 |
| 5. Použití nástroje s akumulátorem a zacházení s ním.....           | Strana 51 |
| 6. Servis .....   | Strana 51 |
| Bezpečnostní pokyny pro akumulátorový vrtací šroubovák.....         | Strana 51 |
| Bezpečnostní pokyny pro nabíječky.....                              | Strana 51 |
| Doplňující pokyny .....   | Strana 51 |
| Originální příslušenství / přídatná zařízení .....                  | Strana 52 |

## Uvedení do provozu

|  |           |
|--|-----------|
| Nabíjení pouzdra s bateriemi .....                           | Strana 52 |
| Vložení / vyjmutí pouzdra s bateriemi do / ze zařízení ..... | Strana 52 |
| Přezkoušejte stav akumulátoru .....                          | Strana 52 |
| Výměna nástrojů .....  | Strana 52 |
| Předvolba točivého momentu.....                              | Strana 52 |
| Dvourychlostní pohon.....                                    | Strana 53 |

## Obsluha

|                               |           |
|-------------------------------|-----------|
| Zapnutí / vypnutí.....        | Strana 53 |
| Nastavení otáček .....        | Strana 53 |
| Přepínání směru otáčení ..... | Strana 53 |
| Tipy a triky.....             | Strana 53 |

|                               |           |
|-------------------------------|-----------|
| <b>Údržba a čištění</b> ..... | Strana 54 |
|-------------------------------|-----------|

|                     |           |
|---------------------|-----------|
| <b>Záruka</b> ..... | Strana 54 |
|---------------------|-----------|

|                        |           |
|------------------------|-----------|
| <b>Likvidace</b> ..... | Strana 55 |
|------------------------|-----------|

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Překlad Originálu EG prohlášení o konformitě / Výrobce</b> ..... | Strana 55 |
|---|-----------|

## Aku vrtací šroubovák PABS 18-Li B4

### ● Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

### ● Účel použití

Toto zařízení je určeno k vrtání a šroubování do dřeva, umělé hmoty a kovů. Zařízení používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou zakázány a představují závažné nebezpečí poranění. Na škody, které vzniknou z použití, jež neodpovídá účelu použití, neposkytuje výrobce žádnou záruku. Není určeno pro použití v živnostenské sféře.

### ● Vybavení

- 1 Přepínač rychlostí
- 2 Přepínač směru otáčení / zablokování
- 3 Spínač ZAP / VYP / regulace frekvence otáček
- 4 Uchycení bitů
- 5 Uchycení k opasku
- 6 Akumulátorový modul
- 7 Tlačítko k odblokování akumulátorového modulu
- 8 LED displej akumulátoru
- 9 Tlačítko stavu akumulátoru
- 10 LED pracovní světlo
- 11 Sklíčidlo vrtáku
- 12 Předvolba točivého momentu
- 13 Rychlá nabíječka
- 14 Červená kontrolka nabíjení LED
- 15 Zelená kontrolka nabíjení LED

### ● Rozsah dodávky

- 1 akumulátorový vrtací šroubovák a akumulátorovým modulem
- 1 bit PH2 50 mm
- 1 rychlá nabíječka
- 1 kufřík k nošení
- 1 návod k obsluze

### ● Technická data

#### PABS 18-Li B4 Aku vrtací šroubovák:

|                           |                                      |
|---------------------------|--------------------------------------|
| Jmenovité napětí:         | 18 V $\equiv$                        |
| Počet otáček naprázdno:   | 1. chod: max. 400 min <sup>-1</sup>  |
| Počet otáček naprázdno:   | 2. chod: max. 1400 min <sup>-1</sup> |
| Upínací rozsah sklíčidla: | max. 13 mm                           |
| Maximální průměr vrtáku:  | ocel: 13 mm,<br>dřevo: 30 mm         |

#### PABS 18-Li B4-1 I pouzdro s bateriemi:

|                    |               |
|--------------------|---------------|
| Typ:               | LITHIUM-ION   |
| Jmenovité napětí:  | 18 V $\equiv$ |
| Kapacita:          | 1,5 Ah        |
| Energetický obsah: | 27 Wh         |

#### PABS 18-Li B4-2 Rychlá nabíječka:

##### VSTUP / Input:

|                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| Jmenovité napětí: | 230-240 V~, 50 Hz |
| Příkon:           | 45 W              |

##### VÝSTUP / Output:

|                   |                |
|-------------------|----------------|
| Jmenovité napětí: | 18 V $\equiv$  |
| Nabíjecí proud:   | 1,5 A          |
| Délka nabíjení:   | cca 60 min.    |
| Třída ochrany:    | II / $\square$ |

#### Informace o hluku a vibracích:

|  |          |
|--|----------|
| Naměřená hodnota pro hluk podle EN 60745.                        |          |
| Úroveň hluku elektrického nástroje ohodnocená A číni podle typu: |          |
| Hladina akustického tlaku:                                       | 69 dB(A) |
| Hladina akustického výkonu:                                      | 80 dB(A) |
| Nejistota K:   | 3 dB     |



Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet třech směrů) byly zjištěny podle EN 60745:

|         |   |
|---------|---|
| Šrouby: | Hodnota vibračních emisí<br>$a_h = 0,824 \text{ m/s}^2$ ,<br>nejistota $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ,    |
| Vrtání: | Hodnota vibračních emisí<br>$a_{h,D} = 2,47 \text{ m/s}^2$ ,<br>nejistota $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ . |

**⚠ VÝSTRAHA!** Hladina vibrací uvedená v tomto návodu k obsluze byla měřena postupem v souladu se standardizovanou zkouškou popsanou v normě EN 60745 a může se použít pro srovnávání přístrojů. Hodnotu emise vibrací je možné použít k počátečnímu posouzení jejich vyloučení. Hladina vibrací se mění podle použití elektrického nástroje a v některých případech může přesahovat hodnotu udanou v těchto návodech. Zátěž vibracemi by mohla být podceněna, používá-li se elektrický nástroj pravidelně tímto způsobem.

**Upozornění:** Pro přesný odhad zatížení vibracemi během určité pracovní časové oblasti by se měly vzít na zřetel i doby, v nichž je zařízení vypnuto, nebo je-li zařízení v chodu, avšak není skutečně použito. Tím lze zatížení vibracemi přes celou pracovní časovou oblast zřetelně zredukovat.

## ● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje



**⚠ VÝSTRAHA!** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody! Za-

nedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a návodů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

### Uchovejte všechny bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost!

Pojem „elektrický nástroj“ uvedený v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se sítovým kabelem) a na elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

## 1. Bezpečnost na pracovišti

- Svou pracovní oblast udržujte tak, aby byla čistá a dobře osvětlená.** Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- Neppracujte se zařízením v okolí ohroženém výbuchem, v němž se nacházejí kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nástroje vyrábějí jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- Elektrické nástroje během používání chraňte před dětmi a jinými osobami.** Při rozptýlení byste mohli ztratit kontrolu nad zařízením.

## 2. Elektrická bezpečnost

- Síťová zástrčka elektrického nástroje (resp síťového adaptéru) musí být vhodná pro zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte zástrčky s adaptérem společně a se zařízeními s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a lícující zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyhnete se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, je-li vaše tělo uzemněno.
- Zařízení chraňte před deštěm nebo vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Kabel nepoužívejte k nestanovenému účelu jako je nošení zařízení, pověšení nebo vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo se pohybujícími díly zařízení.** Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Při práci s elektrickým nástrojem venku použijte jen prodlužovací kabely, které jsou povoleny pro vnější oblast.** Použití prodlužovacího kabelu povoleného pro vnější oblast snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- f) **Nelze-li se vyhnout provozu elektrického nástroje ve vlhkém okolí, použijte ochranný spínač proti chybnému proudu.** Použití ochranného spínače proti chybnému proudu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## 3. Bezpečnost osob

- a) **Bud' te neustále pozorní, dbejte na to, co činíte a dejte se s rozumem do práce s elektrickým nástrojem. Nikdy nepoužívejte zařízení, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu a léků.** Už okamžik nepozornosti při použití zařízení může vést k závažným poraněním.
- b) **Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle.** Nošení osobního ochranného vybavení, jako je maska proti prachu, protiskluzná bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana proti sluchu, v závislosti na druhu a použití elektrického nástroje, zmenšuje riziko poranění.
- c) **Zabraňte nechtěnému uvedení do provozu. Zabraňte nechtěnému uvedení do provozu. Přesvědčte se před připojením elektrického přístroje na přívod elektrického proudu, zvednutím nebo nošením, že je vypnutý.** Máte-li při nošení zařízení prst na spínači ZAP/VYP nebo je zařízení zapnuto, může dojít k úrazům.
- d) **Před zapnutím zařízení odstraňte nastavovací nářadí nebo šroubováky.** Nástroj nebo šroubovák, který se nachází v rotujícím dílu zařízení může způsobit poranění.
- e) **Vyhnete se neobvyklému držení hlavy. Pečujte vždy o bezpečnou stabilní polohu a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete zařízení zejména v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Chraňte vlasy, oděv a rukavice před pohyblivými díly.** Volný oděv, šperk nebo vlasy mohou být zachyceny samopohyblivými díly.
- g) **Jsou-li namontována zařízení k vysávání a zachycování prachu, ujistěte se, že jsou tato připojena a správně pou-**

**žita.** Správné použití těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

## 4. Pečlivé zacházení s elektrickými nástroji a jejich použití

- a) **Zařízení nepřetěžujte. Pro práci použijte k tomu určených elektrických nástrojů.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete lépe a bezpečněji v udaném výkonostním rozsahu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je defektní.** Elektrický nástroj, který nelze zapínat a vypínat, je nebezpečný a musí se opravit.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a / nebo odstraňte akumulátor, předtím než provedete nastavení zařízení, vyměníte díly příslušenství nebo zařízení odložíte.** To opatření zabrání neuvědomělému spuštění elektrospotřebiče.
- d) **Nepoužité elektrické nástroje skladujte tak, aby byly z dosahu dětí. Zařízení nenechejte používat osobami, které s ním nejsou seznámeny nebo které si nepřčetly tyto návody.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, používají-li je nezkušené osoby.
- e) **Ošetřujte zařízení s pečlivostí. Zkontrolujte, fungují-li pohyblivé díly zařízení a neuvázly-li, jsou-li díly zlomené nebo poškozené, takže je funkce zařízení ohrožena. Před použitím zařízení nechejte poškozené díly opravit.** Příčina mnohých úrazů tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- f) **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami neuvíznou tak často a lze je snadněji vést.
- g) **Použijte elektrické nástroje, příslušenství, náhradní nástroje atd. podle těchto návodů a tak, jak je pro tento speciální typ nástroje předepsáno. Přítom přihleďte k pracovním podmínkám a prováděné činnosti.** Použití elektrických nástrojů pro jiná než určená použití může vést k nebezpečným situacím.

## 5. Použití nástroje s akumulátorem a zacházení s ním

- a) **Akumulátorové články nabíjejte jen v nabíječkách, které byly výrobcem doporučeny.** Pro nabíječku, která se hodí pro určitý druh akumulátoru, existuje nebezpečí požáru, použijte-li s jiným akumulátorem.
  - b) **Použijte jen akumulátorů do elektrických nástrojů k tomu určených.** Použití jiných akumulátorů může vést k poranění a nebezpečí požáru.
  - c) **Chraňte nepoužívaný akumulátor od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných drobných kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo oheň.
  - d) **Při chybném použití může z akumulátoru vystoupit kapalina. Vyhnete se kontaktu s tím. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Dostane-li kapalina do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc. Vystupující kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.**
- **POZOR! NEBEZPEČÍ EXPLOZE!** Nikdy nenabíjejte nenabíjitelné baterie.

## 6. Servis

- a) **Zařízení nechejte opravit jen místem servisu nebo odbornou elektrickou dílnou a jen s originálními náhradními díly.** Tím se zajistí, že bezpečnost zařízení zůstane zachována.

### ● Bezpečnostní pokyny pro akumulátorový vrtací šroubovák

- ▲ **VÝSTRAHA!** Držte zařízení na izolovaných plochách rukojeti, konáte-li práce, při nichž se může šroub strefit do skrytých vedení vedoucích proud nebo do vlastního síťového kabelu. Kontakt šroubu s vedením pod napětím může také uvést kovové

díly zařízení pod napětí a způsobit úraz elektrickým proudem.

### ● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší než 8 let, osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi o používání přístroje jen tehdy, jestliže byly poučeny o jeho bezpečném používání a porozuměly možným ohrožením. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dohledu.



Nabíječka je vhodná jen pro provoz v uzavřených místnostech.

### ● Doplňující pokyny

- Zajistěte obrobek. S upínacími zařízeními nebo svěrákem je upevněný obrobek bezpečněji držen než vaší rukou.

#### ▲ **VÝSTRAHA! JEDOVATÉ PRACHY!**

Zpracováním vzniklých škodlivých / jedovatých prachů představuje ohrožení zdraví pro obsluhující osoby nebo osoby vyskytující se v blízkosti. Noste proto ochranné brýle a ochrannou masku proti prachu!

- **Nezpracujte materiál obsahující azbest.** Azbest platí jako materiál vyvolávající rakovinu.
- **Držte pevně elektrický nástroj.** Při utažení a uvolnění šroubů se mohou krátkodobě vyskytnout reakční momenty.
- **Jakmile je použitý nástroj zablokovaný, okamžitě elektrický nástroj vypněte.** Buďte připraveni na velké reakční momenty, které způsobí zpětný ráz. Použitý nástroj se zablokuje, jeli elektrický nástroj přetížen nebo pootočený ke zpracovávanému obrobku.
- **Při práci se zařízením, jakož i při přepravě, popř. skladování uveďte přepínač směru otáčení do střední polohy (zablokování).** Tak zabráníte nechtěnému rozběhu elektrického nástroje.

## **⚠ NEBEZPEČÍ! Ujistěte se, že při práci s elektrickým zařízením nenarazíte na rozvody elektřiny, plynu nebo vody.**

Dříve než začnete vrtat do zdi nebo ji trhat, proveďte kontrolu zkoušečkou.

## ● **Originální příslušenství / přídavná zařízení**

- **Používejte pouze příslušenství a přídavná zařízení, která jsou uvedena v pokynech k použití.** Používání jiných přídavných zařízení nebo jiného příslušenství, než je uvedeno v návodu k obsluze, pro Vás může znamenat nebezpečí úrazu.

## ● **Uvedení do provozu**

### ● **Nabíjení pouzdra s bateriemi**

**⚠ POZOR!** Než pouzdro s bateriemi vytáhnete z nabíječky nebo je do ní vložíte, vytáhněte vždy zástrčku ze sítě.

- Pouzdro s bateriemi nenabíjejte, je-li okolní teplota nižší než 10 °C nebo vyšší než 40 °C.
  1. Akumulátorový modul [6] vsadíte do rychlé nabíječky [13] (viz obr. C).
  2. Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. Zelená blikající LED kontrolka nabíjení [15] zobrazuje proces nabíjení.
  3. Jakmile začne zelená LED kontrolka nabíjení [15] svítit nepřerušovaně, je nabíjení dokončeno a akumulátorový modul [6] je připraven k provozu.
  4. Pokud se rozsvítí červená LED kontrolka nabíjení [14], je rychlonabíječka [13] v režimu standby; akumulátorový modul [6] není připojen.
  5. Pokud červená LED kontrolka nabíjení [14] bliká, je akumulátorový modul [6] příliš horký; nabíjení neprobíhá.
- Pouzdro s bateriemi nikdy nenabíjejte bezprostředně po rychlonabíjení ještě podruhé. Hrozí nebezpečí, že se pouzdro s bateriemi nabije příliš, čímž se zkrátí životnost akumulátoru a nabíječky.

- Mezi po sobě následujícími nabíjenými vypínejte nabíječku alespoň na 15 minut. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

## ● **Vložení / vyjmutí pouzdra s bateriemi do / ze zařízení**

### **Vložení akumulátorového modulu:**

- Nastavte přepínač směru otáčení [2] do střední polohy (blokáda). Nechte akumulátorový balíček [6] zapadnout do rukojeti.

### **Odejmutí akumulátorového modulu:**

- Stiskněte tlačítko k odblokování [7] a odejměte akumulátorový modul.

## ● **Přezkoušejte stav akumulátoru**

- K přezkoušení stavu akumulátoru stiskněte tlačítko LED akumulátoru [9] (viz též hlavní obrázek). Stav resp. zbývající výkon je ukazovaný třemi LED akumulátoru [8] následujícím způsobem: ZELENÁ / ČERVENÁ / ORANŽOVÁ = maximální nabíjení / výkon  
ČERVENÁ / ORANŽOVÁ = střední náboj / výkon  
ČERVENÁ = slabý náboj - nabíjete akumulátor

## ● **Výměna nástrojů**


Váš akumulátorový vrtací šroubovák má automatickou aretaci vřetene **SPINDLE LOCK**.

Je-li motor v klidu, větev pohonu se automaticky zablokuje, takže rychloupínací sklíčidlo [11] můžete otevřít ↻ otáčením.


Po upnutí požadovaného nástroje a utažení sklíčidla vrtáku ↻ můžete okamžitě pokračovat v práci. Aretace vřetene se automaticky uvolní spuštěním motoru (aktivace spínače ZAP/VYP [3]).

## ● **Předvolba točivého momentu**

Pomocí předvolby točivého momentu [12] můžete nastavit otáčivou sílu.

- Zvolte nižší stupeň pro malé šrouby, měkké materiály.
- Zvolte vyšší stupeň pro velké šrouby, tvrdé materiály, resp. při vyšroubování šroubů.
- Při vrtacích pracích zvolte stupeň vrtání tak, že předvolbu točivého momentu nastavíte do  polohy.

## ● Dvourychlostní pohon

**⚠ POZOR!** Volič chodu  stiskněte jen za klidového stavu zařízení. Jinak hrozí poškození zařízení.

### V první rychlosti (přepínač rychlosti v poloze: 1)

dosáhnete frekvence otáček ca 400 min<sup>-1</sup> a vysoký točivý moment. Toto nastavení je vhodné pro veškerá šroubování, ale také k použití příslušenství (viz příklad obr. B).




### Ve druhé rychlosti (přepínač rychlosti v poloze: 2)

dosáhnete frekvence otáček ca 1400 min<sup>-1</sup> pro provádění vrtacích prací (viz příklad obr. A).


## ● Obsluha

### ● Zapnutí / vypnutí

#### Zapínání:

- Pro spuštění zařízení stiskněte spínač ZAP / VYP  a držte jej stisknutý. LED pracovní světlo  svítí při lehce nebo úplně stisknutém spínači ZAP / VYP  a umožní tak osvětlení pracovní oblasti při nepříznivých světelných podmínkách.

#### Vypínání:

- Pro vypnutí zařízení uvolněte spínač ZAP / VYP .


### ● Nastavení otáček

Přepínač ZAP / VYP  disponuje proměnnou regulací otáček. Lehké stisknutí spínače ZAP / VYP .

způsobí nízký počet otáček. S přibývajícím tlakem se počet otáček zvýší.

**Upozornění:** Integrovaná brzda motoru pečuje o rychlý klidový stav.

### ● Přepínání směru otáčení

- Směr otáčení změňte tak, že přepínač směru otáčení  stisknete směrem doprava, resp. doleva.

### ● Tipy a triky

- Před spuštěním zkontrolujte, zda je šroubovací nebo vrtací vložka správně umístěna, tzn. zda sedí uprostřed sklíčidla vrtáku.
- Šroubovací břity jsou charakteristické svými mírami a svým tvarem. Nejszte-li si jisti, vyzkoušejte nejprve, zda je břit umístěn ve šroubovací hlavě bez vůle.

#### Točivý moment:

- Speciálně menší šrouby a břity se mohou poškodit, pokud nastavíte příliš vysoký točivý moment a / nebo příliš velkou frekvenci otáček na stroji.

#### Tvrďý šroubovací spád (v kovu):

- Zvlášť vysoké točivé momenty vznikají např. u kovových šroubových spojů při použití vložek nástrčných klíčů. Zvolte nižší frekvenci otáček.

#### Měkký šroubovací spád (např. v měkkém dřevě):

- I zde šroubujte při nízké frekvenci otáček, aby se nepoškodily např. dřevěné povrchy při kontaktu se šroubovací hlavou z kovu. Použijte záhlubník.

#### Při vrtání do dřeva, kovu a jiných materiálů dodržujte bezpodmínečně tyto pokyny:

- U malého průměru vrtáku používejte vysokou frekvenci otáček a u velkého průměru vrtáku nízkou frekvenci otáček.
- U tvrdých materiálů vyberte nízkou frekvenci otáček, u měkkého materiálu vysokou frekvenci otáček.

- Obrobek zajistěte nebo upevněte (je-li to možné) do upínacího zařízení.
- Označte místo, na němž se má vrtat, důlčikem nebo hřebíkem a k navrtání zvolte nízkou frekvenci otáček.
- Rotující vrták vytáhněte několikrát z vrtaného otvoru, abyste odstranili odštěpky nebo vrtanou moučku a abyste otvor odvědušnili.

## Vrtání do kovu:

- Používejte vrták na kov z vysoce výkonné řezné oceli (HSS). Chcete-li dosáhnout nejlepších výsledků, měli byste vrták chladit olejem. Vrták na kov se může použít i k vrtání do umělé hmoty.

## Vrtání do horniny:

- Použijte vrták na horninu osazený tvrdým kovem.

## Vrtání do dřeva:

- Použijte vrták do dřeva s vycentrovanou špičkou. U hlubokých otvorů používejte „šroubovitý vrták“, u velkých průměrů Forstnerův vrták. Malé šrouby v měkkém dřevě můžete přímo zašroubovat i bez předvrtání.

## ● Údržba a čištění

**⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Před všemi pracemi na vrtacím šroubováku ho nejdříve vypněte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a vyndejte akumulátor.

Akumulátorový vrtací šroubovák je bezúdržbový.

- Přístroj musí být vždy čistý, suchý a bez oleje nebo mazacích tuků.
- Na čištění tělesa použijte suchý hadr.

**⚠ VÝSTRAHA!** Případnou výměnu kabelu má provádět jen výrobce nebo jeho zástupce, aby nedošlo ke snížení bezpečnosti artiklu.

- Při delším skladování lithium-ionen akumulátoru se musí pravidelně kontrolovat jeho stav nabití. Optimální nabití leží mezi 50 % a 80 %. Pro skladování je optimální chladné a suché klima.

**Upozornění:** Neuvedené náhradní díly (jako např. uhlíkové kartáčky, vypínač) můžete objednat přes naše Call centrum.

## ● Záruka

**Na tento přístroj platí tříletá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou. Ušchovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. V případě uplatňování záruky kontaktujte telefonicky Vaši servisní službu. Pouze tak může být zajištěno bezplatné zaslání Vašeho zboží.**

Záruka se vztahuje pouze na chyby materiálu nebo výrobní závady, ale ne na škody, vzniklé při přepravě, ne na součásti, podléhající rychlému opotřebení nebo na poškození křehkých dílů, jako jsou např. spínače nebo akumulátory. Výrobek je určen pouze pro privátní použití, ne průmyslově.

Při nesprávném a neodborném využívání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají. Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena.

Záruční doba se zárukou neprodouží. Toto platí také pro náhradní díly a opravené součásti. Případné škody a vady, existující už při koupi, se musí hlásit ihned po vybalení, nejpozději však do dvou dnů od data nákupu. Po uplynutí záruční doby se provedené opravy musí zaplatit.

## CZ

**Servis Česko**

**Hotline: 800 143873**

**e-mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)**

**IAN 10086**

## ● Likvidace



Obal se skládá z ekologicky vhodných materiálů, které můžete zlikvidovat v místních recyklačních střediscích.



**Elektrické nástroje neodhazujte do domovního odpadu!**

V souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejím převedením do národního práva musí být vysloužilé elektrické spotřebiče shromažďovány odděleně a odevzdány do ekologických sběrů k recyklaci.



**Akumulátorové články neodhazujte do domácího odpadu!**

Vadné nebo vysloužilé akumulátory musí být podle směrnice 2006/66/EC recyklovány. Akumulátor a/nebo zařízení odevzdejte do příslušných sběrů.

Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje Vám podá obecní nebo městská správa.

## ● Překlad Originálu EG prohlášení o konformitě / Výrobce CE

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, pracovník zodpovědný za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, tímto prohlašujeme pro tento výrobek shodu s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

**Směrnice o strojích  
(2006/42/EC)**

**Elektrická zařízení nízkého napětí  
(2006/95/EC)**

**Elektromagnetická snášenlivost  
(2004/108/EC)**

**RoHS Směrnice (2011/65/EU)**

**Použité sladěné normy**

EN 60745-1:2009+A11, EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1+A2  
EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A1+A2, EN 61000-3-3:2008  
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14+A15, EN 60335-2-29:2004+A2, EN 62233:2008

**Typ/označení zařízení:**

Aku vrtací šroubovák PABS 18-Li B4

**Date of manufacture (DOM): 05-2014**  
**Sériové číslo: IAN 100086**

Bochum, 31.05.2014

Semi Uguzlu  
- Manager jakosti -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.





## Úvod

|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| Používanie zodpovedajúce účelu ..... | Strana 58 |
| Výbava .....                         | Strana 58 |
| Obsah dodávky .....                  | Strana 58 |
| Technické údaje .....                | Strana 58 |

## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje

|   |           |
|---|-----------|
| 1. Bezpečnosť pracovného miesta .....                             | Strana 59 |
| 2. Elektrická bezpečnosť .....                                    | Strana 59 |
| 3. Bezpečnosť osôb .....  | Strana 60 |
| 4. Bezpečná manipulácia a používanie elektrických nástrojov ..... | Strana 60 |
| 5. Použitie a údržba akumulátorového nástroja .....               | Strana 61 |
| 6. Servis .....   | Strana 61 |
| Bezpečnostné pokyny pre akumulátorový skrutkovač .....            | Strana 61 |
| Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky .....                      | Strana 61 |
| Doplňujúce pokyny .....   | Strana 62 |
| Originálne príslušenstvo a prídavné zariadenia .....              | Strana 62 |

## Uvedenie do prevádzky

|  |           |
|--|-----------|
| Nabíte akumulátor .....                            | Strana 62 |
| Nasadenie a vybratie akumulátora z prístroja ..... | Strana 62 |
| Kontrola stavu akumulátora .....                   | Strana 63 |
| Výmena náradia .....                               | Strana 63 |
| Predvoľba krútiaceho momentu .....                 | Strana 63 |
| 2-stupňová prevodovka .....                        | Strana 63 |

## Obsluha

|                                 |           |
|---------------------------------|-----------|
| Zapnutie a vypnutie .....       | Strana 63 |
| Nastavenie počtu otáčok .....   | Strana 63 |
| Prepínanie smeru otáčania ..... | Strana 63 |
| Tipy a triky .....              | Strana 63 |

|                                |           |
|--------------------------------|-----------|
| <b>Údržba a čistenie</b> ..... | Strana 64 |
|--------------------------------|-----------|

|                             |           |
|-----------------------------|-----------|
| <b>Záručná lehota</b> ..... | Strana 64 |
|-----------------------------|-----------|

|                         |           |
|-------------------------|-----------|
| <b>Likvidácia</b> ..... | Strana 65 |
|-------------------------|-----------|

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Preklad originálneho ES konformitného vyhlásenia / Výrobca</b> ..... | Strana 65 |
|---|-----------|

## Akumulátorový vrtací skrutkovač PABS 18-Li B4

14 červená kontrolka nabíjania LED

15 zelená kontrolka nabíjania LED

### ● Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

### ● Používanie zodpovedajúce účelu

Tento prístroj je určený na vrtanie a skrutkovanie do dreva, umelej hmoty a kovu. Prístroj používajte iba tak, ako je opísané a iba v tých oblastiach použitia, ktoré sú uvedené. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo prebudovanie prístroja sa považuje za nezodpovedajúce určeniu a je skrytým zdrojom nebezpečenstva úrazu. Za škody vzniknuté používaním, ktoré je v rozpore s deklarovaným účelom, nepreberá výrobca žiadnu záruku. Nie je určený na komerčné použitie.

### ● Výbava

- 1 prepínač prevodového stupňa
- 2 prepínač smeru otáčania / poistka
- 3 vypínač / regulácia otáčok
- 4 držiak bitov
- 5 držiak na opasok
- 6 akumulátorový blok
- 7 tlačidlo na odblokovanie akumulátorového bloku
- 8 LED indikátor stavu akumulátora
- 9 tlačidlo stavu akumulátora
- 10 LED pracovné svetidlo
- 11 upínacie skľučovadlo
- 12 predvoľba krútiaceho momentu
- 13 rýchlonabíjačka

### ● Obsah dodávky

- 1 akumulátorový vrtací skrutkovač s akumulátorovým blokom
- 1 bit PH2 50 mm
- 1 rýchlonabíjačka
- 1 prenosný kufrík
- 1 návod na obsluhu

### ● Technické údaje

#### PABS 18-Li B4 Akumulátorový vrtací skrutkovač:

|                            |                                  |
|----------------------------|----------------------------------|
| Menovité napätie:          | 18 V $\text{---}$                |
| Otáčky naprázdno:          | 1. stupeň: max. 400 min $^{-1}$  |
| Otáčky naprázdno:          | 2. stupeň: max. 1400 min $^{-1}$ |
| Rozsah upínania            |                                  |
| upínadla vrtáka:           | max. 13 mm                       |
| Maximálny priemer vrtania: | ocel': 13 mm,<br>drevo: 30 mm    |

#### PABS 18-Li B4-1 Akumulátor:

|                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| Typ:               | LÍTIOVO-IÓNOVÝ    |
| Menovité napätie:  | 18 V $\text{---}$ |
| Kapacita:          | 1,5 Ah            |
| Energetický obsah: | 27 Wh             |

#### PABS 18-Li B4-2 Rýchlonabíjačka:

##### VSTUP / Input:

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| Sieťové napätie: | 230–240 V~, 50 Hz |
| Prikon:          | 45 W              |

##### VÝSTUP / Output:

|                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| Menovité napätie: | 18 V $\text{---}$ |
| Nabíjací prúd:    | 1,5 A             |
| Doba nabíjania:   | asi 60 min        |
| Trieda ochrany:   | II / $\square$    |

#### Informácie o hluku a vibráciách:

Nameraná hodnota pre hluk bola zistená podľa EN 60745. Hladina hluku elektrického prístroja ohodnotená ako A predstavuje štandardne:

Hladina akustického tlaku: 69 dB(A)  
Hladina akustického výkonu: 80 dB(A)  
Odchýlka K: 3 dB

Celkové hodnoty vibrácií (suma vektorov v troch smeroch) boli určené podľa normy EN 60745:

Skrutky: Emisná hodnota vibrácií  
 $a_h = 0,824 \text{ m/s}^2$ ,  
Odchýlka K = 1,5 m/s<sup>2</sup>,  
Vrtanie: Emisná hodnota vibrácií  
 $a_{h,D} = 2,47 \text{ m/s}^2$ ,  
Odchýlka K = 1,5 m/s<sup>2</sup>,

**VAROVANIE!** Hladina oscilácií uvedená v tomto návode bola stanovená podľa normalizovaného postupu EN 60745 a môže sa použiť na porovnávanie prístrojov. Zadaná emisná hodnota oscilácií môže byť použitá i pre úvodné vyhodnotenie prerušenia.

Hladina oscilácií sa mení závisle od použitého elektrického prístroja a v niektorých prípadoch môže byť vyššia ako hodnota stanovená v týchto pokynoch. Môže dôjsť k podceneniu vibračnej záťaže, ak sa elektrické náradie bežne používa týmto spôsobom.

**Upozornenie:** Pre presný odhad kmitavého namáhania počas doby určitej pracovnej činnosti by sa mali zohľadniť aj časy, keď je prístroj vypnutý resp. je síce zapnutý, ale sa s ním v skutočnosti nepracuje. Toto môže výrazne zredukovať kmitavé namáhanie počas celej doby pracovnej činnosti.

## ● Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



**VAROVANIE!**  
**Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a predpisy a**

**predpisy!** Nedbanlivosť pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a predpisov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a /alebo ťažké úrazy.

**Uchovajte všetky bezpečnostné pokyny a predpisy pre prípad použitia v budúcnosti!**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické náradie napájané z akumulátorov (bez sieťového kábla).

## 1. Bezpečnosť pracovného miesta

- Svoje pracovné miesto udržiavajte čisté a zabezpečte dobré osvetlenie.** Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- S prístrojom nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Počas používania elektrického náradia zamedzte prístup deťom a iným osobám.** Odvrátenie pozornosti môže znamenať stratu kontroly nad zariadením.

## 2. Elektrická bezpečnosť

- Sieťová zástrčka elektrického prístroja (príp. sieťového dielu) musí byť vhodná pre zásuvku. Sieťovú zástrčku nesmiete nijako upravovať. Nepoužívajte adaptéry spolu s prístrojmi vybavenými ochranným uzemnením.** Neupravené sieťové zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. u rúr, vykurovacích zariadení, sporákov a chladničiek.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Prístroj chráňte pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Kábel nepoužívajte na nosenie a vŕšanie prístroja, alebo na vyťahovanie sieťovej zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred vysokými teplotami,**

**olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- e) **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj pre exteriéry.** Používanie predlžovacieho kábla vhodného pre exteriéry znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického prístroja vo vlhkom prostredí, použite ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Použitie tohto vypínača znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## 3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte vždy opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte s rozvahou. Prístroj nepoužívajte vtedy, ak ste unavení, alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu či medikamentov.** Jediný moment nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k závažným poraneniam.
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je respirátor, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že je elektrický prístroj vypnutý, skôr ako ho budete zapájať do zdroja prúdu a / alebo na akumulátorovú batériu, chytať alebo prenášať.** Ak máte pri prenose prístroja prst na spínači ZAP / VYP alebo je prístroj zapnutý, môže to viesť k nehodám.
- d) **Skôr než prístroj zapnete, odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkový kľúč.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k poraneniam.

- e) **Zabráňte neprirodzenému držaniu tela. Zabezpečte si stabilný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Takto môžete mať prístroj najmä v nečakaných situáciách lepšie pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široké oblečenie alebo ozdoby. Vlasy, oblečenie a rukavice držte čím ďalej od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, ozdoby alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa častí.
- g) **Keď montujete zariadenie na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, či sú napojené a správne používané.** Použitie týchto zariadení znižuje ohrozenia prachom.

## 4. Bezpečná manipulácia a používanie elektrických nástrojov

- a) **Prístroj nepreťažujte. Pre svoju prácu používajte len vhodné elektrické nástroje.** Pomocou vhodného elektrického nástroja pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenej pracovnej oblasti.
- b) **Nepoužívajte žiadny elektrický nástroj, ktorého prepínač je poškodený.** Elektrický nástroj, ktorý nie je možné zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí byť opravený.
- c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a / alebo vyberte akumulátor pred vykonaním nastavení na náradí, výmenou príslušenstva alebo odložením náradia.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje uschovajte mimo dosahu detí. Prístroj nesmú používať osoby, ktoré nie sú s nimi oboznámené alebo ktoré nečítali tieto pokyny.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- e) **O prístroj sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či bezchybne fungujú pohyblivé časti prístroja a či nie sú zaseknuté, či nie sú zlomené niektoré časti alebo poškodené tak, že negatívne ovplyvňujú funkčnosť prístroja. Pred použí-**

vaním prístroja musia byť poškodené časti opravené. Príčinou mnohých úrazov je práve zlá údržba elektrických nástrojov.

- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a dajú sa ľahšie viesť.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladané nástroje, atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a tak, ako je to predpísané pre tento špeciálny typ prístroja. Pritom zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné než vyhradené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

## 5. Použitie a údržba akumulátového nástroja

- a) **Akumulátory nabíjajte len v nabíjacích zariadeniach, ktoré odporúča výrobca.** Pre nabíjacie zariadenie, ktoré je vhodné len pre určitý typ akumulátorov, vzniká riziko vzniku požiaru, ak sa používa s inými akumulátormi.
- b) **Pre elektrické nástroje používajte len tie akumulátory, ktoré sú na to určené.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení alebo požiaru.
- c) **Nepoužívané akumulátory sa nesmú nachádzať v blízkosti kancelárskych svoriek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, pretože môže prísť k neželanému premosteniu kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok vznik popálenín alebo požiaru.
- d) **V prípade použitia na nesprávny účel môže z akumulátora vytiecť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. V prípade náhodného kontaktu postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa táto kvapalina dostane do očí, vyhľadajte odbornú lekársku pomoc.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!**  
Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie.


## 6. Servis

- a) **Prístroje nechajte opraviť v servisnom stredisku alebo odborníkom z oblasti elektrotechniky, ktorí používajú na opravy len originálne náhradné diely.** Tým zabezpečíte, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.

### ● Bezpečnostné pokyny pre akumulátorový skrutkovač

**⚠ VAROVANIE!** Ak vykonávate práce, pri ktorých môže skrutka naraziť na ukryté elektrické vedenia alebo na vlastný sieťový kábel, držte náradie za izolované plochy rukoväti. Kontakt skrutky s vedením, ktoré je pod napätím, môže viesť pod napätie aj kovové časti náradia a viesť k zásahu elektrickým prúdom.

### ● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti bez dozoru.
-  Nabíjačka je vhodná len na používanie vo vnútorných priestoroch.

## ● Doplnujúce pokyny

- Zabezpečte obrobok. Obrobok, ktorý je pridržávaný upínacími prvkami alebo zverákom, je bezpečnejší ako ten, ktorý pridržavate len rukou.

### **VAROVANIE! TOXICKÉ PRACHY!**

Škodlivé / toxické prachy, ktoré vznikajú pri práci s akumulátorovým skrutkovačom, predstavujú ohrozenie zdravia osoby, ktorá prístroj priamo používa, alebo osôb, ktoré sa nachádzajú v blízkosti zariadenia. Pri práci noste ochranné okuliare a masku proti prachu!

- **V žiadnom prípade nepracovávajte materiál, ktorý obsahuje azbest.** Azbest je rakovinotvorná látka.

- **Elektrický nástroj pevne držte.** Pri uťahovaní a povolovaní skrutiek môže na krátku dobu prísť k vysokým reakčným momentom.

- **Elektrický prístroj okamžite vypnite, ak je blokovaný vložený nástroj.** Dajte pozor na vysoké reakčné momenty, pretože môžu spôsobiť spätný náraz. Vložený nástroj je blokovaný v tom prípade, ak je elektrický nástroj preťažený alebo ak sa spriechil v opravovanom obrobku.

- **Pri práci na prístroji, ako aj pri preprave alebo uskladnení pretočte prepínač smeru otáčania do strednej pozície (blokované).** Týmto spôsobom zabránite neúmyselnému nábehu elektrického nástroja.

- ⚠ **NEBEZPEČENSTVO! Ubezpečte sa, že pri práci s elektrickým náradím nenarazíte na elektrické vedenia, vedenia plynu alebo vody.** Pred vrátaním alebo pílením steny prípadne skontrolujte hľadačom vedení.

## ● Originálne príslušenstvo a prídavné zariadenia

- **Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v tomto návode na používanie.** Použitie iných nástavcov alebo príslušenstva než je uvedené v návode na používanie môže znamenať nebezpečnosť poranenia.

## ● Uvedenie do prevádzky

### ● Nabite akumulátor

⚠ **POZOR!** Vždy vyťahnite zástrčku, keď nasadzujete alebo vyberáte akumulátor z nabíjačky.

- Nikdy nenabíjajte akumulátor, keď je teplota okolia pod 10 °C alebo nad 40 °C.
  1. Vložte akumulátor [6] do rýchlonabíjacieho zariadenia [13] (pozrite obrázok C).
  2. Sieťovú zástrčku zastrčte do zásuvky. Práve bliokajúca zelená LED kontrolka nabíjania [15] signalizuje proces nabíjania.
  3. Hneď ako sa zelená LED kontrolka nabíjania [15] rozsvieti, je proces nabíjania ukončený a súprava akumulátorov [6] je pripravená na použitie.
  4. Ak sa rozsvieti červená LED kontrolka nabíjania [14], nachádza sa rýchlonabíjačka [13] v pohotovostnom režime; súprava akumulátorov [6] nie je pripojená.
  5. Ak bliká červená LED kontrolka nabíjania [14], súprava akumulátorov sa príliš zahriala [6]; bez procesu nabíjania.
- Nikdy nenabíjajte akumulátor druhý-krát ihneď po rýchlonabíjaní. Hrozí nebezpečenstvo, že akumulátor prebije a skrátiť tým životnosť akumulátora a nabíjačky.
- Nabíjačku vypnite medzi po sebe idúcimi nabíjaniami aspoň na 15 minút. Pritom vyťahnite zástrčku.

### ● Nasadenie a vybratie akumulátora z prístroja

#### Vkladanie akumulátorového bloku:

- Umiestnite prepínač smeru otáčania [2] do strednej polohy (blokované). Nechajte akumulátorovú batériu [6] zapadnúť do rukoväte.

#### Odobratie akumulátorového bloku:

- Stlačte tlačidlo odblokovania [7] a odoberte akumulátorový blok.

## ● Kontrola stavu akumulátora

- Pri kontrole stavu akumulátora stlačte tlačidlo LED akumulátora [9] (pozri taktiež hlavný obrázok).  
Stav príp. zvyškový výkon je zobrazený pomocou troch akumulátorových LED [8] nasledujúco:  
ZELENÁ / ČERVENÁ / ORANŽOVÁ = maximálne nabitie / výkon  
ČERVENÁ / ORANŽOVÁ = priemerné nabitie / výkon  
ČERVENÁ = slabé nabitie - nabiť akumulátor

## ● Výmena náradia


Vaša akumulátorová vrtáčka má plneautomatické aretovanie hriadeľa **SPINDLE LOCK**.

Pri zastavení motora sa pohon zaistí, takže môžete rýchlopínadla [11] otvoriť otočením ↻.

Po nasadení požadovaného nástroja a jeho zaistení otočením upínadla ↻, môžete ihneď pracovať ďalej. Aretácia vretena sa uvoľní automaticky s rozbehom motora (stlačením vypínača [3]).

## ● Predvoľba krútiaceho momentu

Predvoľbou krútiaceho momentu [12] môžete nastaviť silu.

- Nižšie stupne zvolte pre malé skrutky a mäkké materiály.
- Vyššie stupne zvolte pre veľké skrutky, tvrdé materiály, príp. pri vyskrutkovaní.
- Pre vrtanie zvolte stupeň vrtania tak, že predvoľbu krútiaceho momentu dáte do polohy .

## ● 2-stupňová prevodovka

**⚠ POZOR!** Spínač pre voľbu prevodového stupňa [1] prepínajte len v tom prípade, ak je prístroj odstavený. V opačnom prípade hrozí poškodenie prístroja.

## Na prvý stupeň (prepínač [1] v polohe: 1)

dosiahnete otáčky asi 400 min<sup>-1</sup> a vysoký krútiaci moment. Toto nastavenie sa hodí na všetko skrutkovanie, ale aj na používanie príslušenstva (pozri príklad obr. B).

## Na druhý stupeň (prepínač [1] v polohe: 2)

dosiahnete otáčky asi 1400 min<sup>-1</sup> vhodné na vrtanie (pozri príklad obr. A).

## ● Obsluha

### ● Zapnutie a vypnutie

#### Zapnutie:

- Na uvedenie prístroja do prevádzky stlačte vypínač [3] a držte ho stlačený.  
LED pracovné svetidlo [10] svieti po jemnom alebo úplnom stlačení spínača ZAP / VYP [3] a umožňuje osvetlenie pracovnej oblasti pri nepriaznivých svetelných podmienkach.

#### Vypnutie:

- Prístroj vypnete uvoľnením vypínača [3].

### ● Nastavenie počtu otáčok

Spínač ZAP / VYP [3] je vybavený variabilnou reguláciou rýchlosti. Jemný tlak na spínač ZAP / VYP [3] spôsobí nízke otáčky. S narastajúcim tlakom sa otáčky zvyšujú.

**Upozornenie:** Integrovaná motorová brzda zabezpečuje rýchle zastavenie.

### ● Prepínanie smeru otáčania

- Smer otáčania zmeníte tým, že prepínač smeru otáčania [2] pretlačíte doprava alebo doľava.

### ● Tipy a triky

- Kontrolu pred zapnutím, či je skrutko-vací alebo vrtací násadec správne nasadený, t. j. či je upnutý v strede upínadla.

- Skrutkovacie bity sú označené tvarom aj veľkosťou. Ak ste si nie istí, vždy najprv vyskúšajte, či bit sedí bez vôle v hlave skrutky.

## Krútiaci moment:

- Hlavne menšie skrutky a bity sa môžu poškodiť, ak použijete príliš vysoký krútiaci moment alebo nastavíte vysoké otáčky.

## Tvrde skrutkovanie (do kovu):

- Obzvlášť vysoké krútiace momenty bývajú pri zoskrutkovaní kovov s použitím násadkových klúčov. Zvoľte nízke otáčky.

## Mäkké skrutkovanie (napr. do mäkkého dreva):

- Aj tu skrutkujte s nízkymi otáčkami, aby ste nepoškodili napr. povrch dreva pri styku s kovovou hlavou skrutky. Použite záhlbník.

## Pri vrtaní do dreva, kovu a iných materiálov dajte bezpodmienečne pozor na:

- Pri malom priemere vrtáka používajte vysoké otáčky a pri veľkom priemere vrtáka nízke otáčky.
- Pri tvrdých materiáloch voľte nízke otáčky, pri mäkkých materiáloch vysoké.
- Zaisťte alebo upevnite (ak sa dá) obrobok do upínacieho zariadenia.
- Označte si miesto, kde sa má vrtáť jamkovačom alebo klincom a na predvrtanie zvoľte nízke otáčky.
- Niekoľkokrát vyťahnite otáčajúci sa vrták z diery, aby sa odstránili piliny a vrták vetral.

## Vrtanie do kovu:

- Používajte vrtáky do kovu (HSS). Pre najlepšie výsledky by ste mali vrták chladiť olejom. Vrtáky do kovu môžete použiť aj na vrtanie do umelej hmoty.

## Vrtanie do kameňa:

- Používajte vrtáky na kameň osadené tvrdým kovom.

## Vrtanie do dreva:

- Používajte vrtáky do dreva s vystreďovacou špičkou, na hlboké vrtanie použite špirálový vrták, na veľké priemery Forstnerov vrták. Malé

skrutky môžete do mäkkého dreva zaskrutkovať aj priamo, bez predvrtania.

## ● Údržba a čistenie

**VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PO-RANENIA!** Pred každou prácou na prístroji vypnite prístroj, vyťahnite sieťovú zástrčku a vyberte akumulátorovú batériu.

Akumulátorová vrtáčka si nevyžaduje údržbu.

- Prístroj musí byť vždy čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazacích tukov.
- Na čistenie schránky používajte suchú handričku.

**VAROVANIE!** Keď je potrebná výmena prírodového vedenia, musí ju vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa predišlo ohrozeniu bezpečnosti.

- Ak je lítium-iónová akumulátorová batéria dlhší čas uskladnená, je potrebné pravidelne kontrolovať stav nabitia. Optimálny stav nabitia leží medzi 50 % a 80 %. Optimálne prostredie na uskladnenie je chladné a suché.

**Upozornenie:** Ďalšie náhradné súčiastky (ako napr. oceľové kefy, vypínač) si môžete objednať prostredníctvom nášho telefonického centra.

## ● Záručná lehota

**Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Uschovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatňovania záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru.**

Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na poškodenia spôsobené prepravou, opotrebením ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory. Výrobok je určený výlučne na súkromné používanie a nie na komerčné účely.



Záruka prestáva platiť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcim účelom, pri neprimeranom zaobchádzaní, pri používaní násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil nami autorizovaný servis. Práva vyplývajúce zo záruka nie sú touto zárukou obmedzené.

Záručná doba sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky zistené už pri nákupe musíte ohlásiť ihneď po vybalení, najneskôršie však do dvoch dní od dátumu zakúpenia. V prípade opráv spadajúcich do obdobia po uplynutí záručnej doby ste povinní uhradiť vzniknuté náklady.

**SK**  
**Servis Slovensko**

**Tel. 0850 232001**

**e-mail: kompernass@lidl.sk**

**IAN 100086**

## ● Likvidácia



Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré sa môžu dať recyklovať na miestnych recyklačných staniciach.



**Nevyhadzujte elektrické náradie do bežného domového odpadu!**

Podľa európskej smernice 2012/19/EU o starých elektro- a elektronických zariadeniach a jej zapracovania do národného práva sa musí opotrebované elektrické náradie zbierať oddelene a ekologicky spracovať.



**Neodhadzujte akumulátory do domového odpadu!**

Chybné alebo použité akumulátory sa musia podľa smernice 2006/66/EC recyklovať. Akumulátor a prístroj odovzdajte v miestnych zberných zariadeniach.

Možnosti likvidácie nepotrebného prístroja zistíte na miestnej alebo mestskej správe.

## ● Preklad originálneho ES konformitného vyhlásenia / Výrobca CE

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumenty: pán Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, týmto vyhlasujeme, že tento výrobok sa zhoduje s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

**Smernica o strojoch (2006 / 42 / EC)**

**Smernica pre nízke napätie (2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetická zlučiteľnosť (2004 / 108 / EC)**

**RoHS Smernica (2011 / 65 / EU)**

**Aplikované harmonizované normy**

EN 60745-1:2009+A11, EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1+A2  
EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A1+A2, EN 61000-3-3:2008  
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14+A15, EN 60335-2-29:2004+A2, EN 62233:2008

**Typ / Označenie prístroja:**

Akumulátorový vrtácky skrutkovač PABS 18-Li B4

**Date of manufacture (DOM): 05–2014**

**Sériové číslo: IAN 100086**

Bochum, 31.05.2014

Semi Uguzlu  
- manažér kvality -

Technické zmeny vyvolané ďalším vývojom sú vyhradené.



**Einleitung**

|                                  |          |
|----------------------------------|----------|
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch..... | Seite 68 |
| Ausstattung .....                | Seite 68 |
| Lieferumfang.....                | Seite 68 |
| Technische Daten .....           | Seite 68 |

**Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

|  |          |
|--|----------|
| 1. Arbeitsplatz-Sicherheit.....                        | Seite 69 |
| 2. Elektrische Sicherheit.....                         | Seite 69 |
| 3. Sicherheit von Personen .....                       | Seite 70 |
| 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs..... | Seite 70 |
| 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs.....    | Seite 71 |
| 6. Service.....  | Seite 71 |
| Sicherheitshinweise für Akku-Bohrschrauber .....       | Seite 71 |
| Sicherheitshinweise für Ladegeräte.....                | Seite 71 |
| Ergänzende Anweisungen .....                           | Seite 72 |
| Originalzubehör / -zusatzgeräte .....                  | Seite 72 |

**Inbetriebnahme**

|  |          |
|--|----------|
| Akku-Pack laden.....                           | Seite 72 |
| Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen..... | Seite 72 |
| Akkuzustand prüfen .....                       | Seite 73 |
| Werkzeuge wechseln .....                       | Seite 73 |
| Drehmomentvorwahl.....                         | Seite 73 |
| 2-Gang Getriebe .....                          | Seite 73 |

**Bedienung**

|                               |          |
|-------------------------------|----------|
| Ein- / Ausschalten.....       | Seite 73 |
| Drehzahl einstellen.....      | Seite 73 |
| Drehrichtung umschalten ..... | Seite 73 |
| Tipps und Tricks.....         | Seite 74 |

**Wartung und Reinigung .....** Seite 74**Garantie.....** Seite 75**Entsorgung.....** Seite 75**Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller.....** Seite 76

## **Akku-Bohrschrauber PABS 18-Li B4**

### ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Dieses Gerät ist zum Bohren und Schrauben in Holz, Kunststoff und Metall bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

### ● **Ausstattung**


- 1 Gangwahlschalter
- 2 Drehrichtungsumschalter / Sperre
- 3 EIN- / AUS-Schalter / Drehzahlregulierung
- 4 Bithalterung
- 5 Gürtelhalterung
- 6 Akku-Pack
- 7 Taste zur Entriegelung des Akku-Pack
- 8 Akku-Display-LED
- 9 Taste Akkuzustand
- 10 LED-Arbeitsleuchte
- 11 Bohrfutter
- 12 Drehmomentvorwahl
- 13 Schnell-Ladegerät
- 14 Rote Ladekontroll-LED
- 15 Grüne Ladekontroll-LED

### ● **Lieferumfang**


- 1 Akku-Bohrschrauber mit Akku-Pack
- 1 Bit PH2 50 mm
- 1 Schnell-Ladegerät
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

### ● **Technische Daten**

#### **PABS 18-Li B4 Akku-Bohrschrauber:**

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Nennspannung:              | 18 V  |
| Leerlaufdrehzahl:          | 1. Gang: max. 400 min <sup>-1</sup>  |
| Leerlaufdrehzahl:          | 2. Gang: max. 1400 min <sup>-1</sup>   |
| Bohrfutterspannbereich:    | max. 13 mm   |
| Maximaler Bohrdurchmesser: | Stahl: 13 mm,<br>Holz: 30 mm   |

#### **PABS 18-Li B4-1 Akku-Pack:**



|                |  |
|----------------|--|
| Typ:           | LITHIUM-ION  |
| Nennspannung:  | 18 V  |
| Kapazität:     | 1,5 Ah   |
| Energiegehalt: | 27 Wh  |

#### **PABS 18-Li B4-2 Schnell-Ladegerät:**

##### **EINGANG / Input:**

|                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| Nennspannung:      | 230–240 V~, 50 Hz |
| Leistungsaufnahme: | 45 W              |

##### **AUSGANG / Output:**

|               |  |
|---------------|--|
| Nennspannung: | 18 V  |
| Ladestrom:    | 1,5 A  |
| Ladedauer:    | ca. 60 min   |
| Schutzklasse: | II /  |

#### **Geräusch- und Vibrationsinformationen:**

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:  
Schalldruckpegel: 69 dB(A)  
Schallleistungspegel: 80 dB(A)  
Unsicherheit K: 3 dB

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

|            |   |
|------------|---|
| Schrauben: | Schwingungsemissionswert<br>$a_{h,s} = 0,824 \text{ m/s}^2$ ,<br>Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ , |
| Bohren:    | Schwingungsemissionswert<br>$a_{h,D} = 2,47 \text{ m/s}^2$ ,<br>Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .  |

**⚠️ WARNUNG!** Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

**Hinweis:** Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

## ● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Ver säumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs (bzw. Netzteils) muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den**

**Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/ oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das**

**Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

## 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/ oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche**

**Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.**

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt,**

**nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- **VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.

## 6. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.


### ● Sicherheitshinweise für Akku-Bohrschrauber

- ▲ **WARNUNG!** Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.

Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

### ● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

-  Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

## ● Ergänzende Anweisungen

- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

### **⚠️ WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!**

Die durch die Bearbeitung entstehenden schädlichen / giftigen Stäube stellen eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar. Tragen Sie Schutzbrille und Staubmaske!

- **Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material.** Asbest gilt als krebserregend.
  - **Halten Sie das Elektrowerkzeug fest.** Beim Festziehen und Lösen von Schrauben können kurzfristig hohe Reaktionsmomente auftreten.
  - **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert.** Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen. Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn das Elektrowerkzeug überlastet wird oder es im zu bearbeitenden Werkstück verkantet.
  - **Bei Arbeiten am Gerät, sowie Transport bzw. Aufbewahrung bringen Sie den Drehrichtungsumschalter in die Mittelposition (Sperre).** So verhindern Sie unbeabsichtigtes Anlaufen des Elektrowerkzeuges.
- ⚠️ GEFAHR! Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug arbeiten.** Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. aufschlitzen.

## ● Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

## ● Inbetriebnahme

### ● Akku-Pack laden

**⚠️ VORSICHT!** Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

- Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt.
  1. Setzen Sie den Akku-Pack **[6]** in das Schnell-Ladegerät **[13]** ein (siehe Abb. C).
  2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die nun blinkende grüne Ladekontroll-LED **[15]** zeigt den Ladevorgang an.
  3. Sobald die grüne Ladekontroll-LED **[15]** aufleuchtet, ist der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **[6]** einsatzbereit.
  4. Leuchtet die rote Ladekontroll-LED **[14]** auf, befindet sich das Schnell-Ladegerät **[13]** im Standby-Modus; der Akku-Pack **[6]** ist nicht angeschlossen.
  5. Blinkt die rote Ladekontroll-LED **[14]** auf, ist der Akku-Pack **[6]** zu heiß geworden; kein Ladevorgang.
- Laden Sie einen Akku-Pack niemals unmittelbar nach dem Schnell-Ladevorgang ein zweites Mal auf. Es besteht die Gefahr, dass der Akku-Pack überladen und dadurch die Lebensdauer von Akku und Ladegerät verringert wird.
  - Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

### ● Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen

#### **Akku-Pack einsetzen:**

- Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter **[2]** in Mittelstellung (Sperre). Lassen Sie den Akku-Pack **[6]** in den Griff einrasten.

#### **Akku-Pack entnehmen:**

- Drücken Sie die Taste zur Entriegelung **[7]** und entnehmen Sie den Akku-Pack.





## ● Akkuzustand prüfen

- Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akku-LED **9** (siehe auch Hauptabbildung). Der Zustand bzw. die Restleistung wird anhand der drei Akku-LED **8** wie folgt angezeigt:  
GRÜN/ROT/ORANGE = maximale Ladung / Leistung  
ROT/ORANGE = mittlere Ladung / Leistung  
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen


## ● Werkzeuge wechseln

Ihr Akku-Bohrschrauber hat eine vollautomatische Spindelarretierung **LOCK**.

Beim Stillstand des Motors wird der Antriebsstrang verriegelt, so dass Sie das Schnellspannbohrfutter **11** durch Drehen  öffnen können. Nachdem Sie das gewünschte Werkzeug eingesetzt und durch Drehen des Bohrfutters  festgespannt haben, können Sie sofort weiter arbeiten. Die Spindelarretierung löst sich automatisch mit Starten des Motors (Betätigung des EIN-/AUS-Schalters **3**).

## ● Drehmomentvorwahl

Sie können über die Drehmomentvorwahl **12** die Drehkraft einstellen.

- Wählen Sie eine niedrige Stufe für kleine Schrauben, bzw. weiche Werkstoffe.
- Wählen Sie eine hohe Stufe für große Schrauben, harte Werkstoffe, bzw. beim Herausdrehen von Schrauben.
- Wählen Sie für Bohrarbeiten die Bohrstufe, indem Sie die Drehmomentvorwahl in die  Position einstellen.

## ● 2-Gang Getriebe

**⚠ VORSICHT!** Betätigen Sie den Gangwahlschalter **1** nur bei Stillstand des Gerätes. Ansonsten droht Beschädigung des Gerätes.

## Im ersten Gang (Gangwahlschalter **1** in Position: **1**)

erreichen Sie eine Drehzahl von ca. 400 min<sup>-1</sup> und ein hohes Drehmoment. Diese Einstellung eignet sich für alle Schraubarbeiten, aber auch zur Verwendung von Zubehör (s. Beispiel Abb. B).

## Im zweiten Gang (Gangwahlschalter **1** in Position: **2**)

erreichen Sie eine Drehzahl von ca. 1400 min<sup>-1</sup> zur Durchführung von Bohrarbeiten (s. Beispiel Abb. A).

## ● Bedienung

### ● Ein-/ Ausschalten

#### Einschalten:

- Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Gerätes den EIN-/AUS-Schalter **3** und halten Sie ihn gedrückt. Die LED-Arbeitsleuchte **10** leuchtet bei leicht oder vollständig gedrücktem EIN-/AUS-Schalter **3** und ermöglicht so das Ausleuchten des Arbeitsbereiches bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

#### Ausschalten:

- Lassen Sie zum Ausschalten des Gerätes den EIN-/AUS-Schalter **3** los.

### ● Drehzahl einstellen

Der EIN-/AUS-Schalter **3** verfügt über eine variable Geschwindigkeitsregelung. Leichter Druck auf den EIN-/AUS-Schalter **3** bewirkt eine niedrige Drehzahl. Mit zunehmendem Druck erhöht sich die Drehzahl.

**Hinweis:** Die integrierte Motorbremse sorgt für einen schnellen Stillstand.

### ● Drehrichtung umschalten

- Wechseln Sie die Drehrichtung, indem Sie den Drehrichtungsumschalter **2** nach rechts bzw. links durchdrücken.

## ● Tipps und Tricks

- Überprüfen Sie vor dem Betrieb, ob der Schraub- bzw. Bohreinsatz korrekt angebracht ist, d.h. zentriert im Bohrfutter sitzt.
- Schraub-Bits sind mit ihren Maßen und der Form gekennzeichnet. Falls Sie sich unsicher sind probieren Sie immer zuerst aus, ob das Bit ohne Spiel im Schraubkopf sitzt.

### **Drehmoment:**

- Speziell kleinere Schrauben und Bits können beschädigt werden, wenn Sie ein zu hohes Drehmoment oder / und eine zu hohe Drehzahl an der Maschine einstellen.

### **Harter Schraubfall (in Metall):**

- Besonders hohe Drehmomente entstehen z.B. bei Metallverschraubungen unter Verwendung von Steckschlüsseinsätzen. Wählen Sie eine niedrige Drehzahl.

### **Weicher Schraubfall (z.B. in Weichholz):**

- Schrauben Sie auch hier mit geringer Drehzahl, um z.B. die Holzoberfläche beim Kontakt mit dem Schraubkopf aus Metall nicht zu beschädigen. Verwenden Sie einen Senker.

### **Beim Bohren in Holz, Metall und anderen Materialien unbedingt berücksichtigen:**

- Benutzen Sie bei kleinem Bohrer-Durchmesser eine hohe Drehzahl und bei großem Bohrer-Durchmesser eine niedrige Drehzahl.
- Wählen Sie bei harten Materialien eine niedrige Drehzahl, bei weichem Material eine hohe Drehzahl.
- Sichern oder befestigen Sie (wenn möglich) das Werkstück in einer Spannvorrichtung.
- Markieren Sie die Stelle, an der gebohrt werden soll mit einem Körner oder einem Nagel und wählen Sie zum Anbohren eine niedrige Drehzahl.
- Ziehen Sie den drehenden Bohrer mehrmals aus dem Bohrloch, um Späne oder Bohrmehl zu entfernen und es zu lüften.

### **Bohren in Metall:**

- Verwenden Sie Metallbohrer (HSS). Für beste Ergebnisse sollten Sie den Bohrer mit Öl kühlen. Metallbohrer können Sie auch zum Bohren in Kunststoff verwenden.

### **Bohren in Gestein:**

- Verwenden Sie einen Hartmetallbestückten Steinbohrer.

### **Bohren in Holz:**

- Verwenden Sie einen Holzbohrer mit Zentrierspitze, für tiefe Bohrungen verwenden Sie einen „Schlangenbohrer“, für große Bohr-Durchmesser einen Forstner-Bohrer. Kleine Schrauben in weichem Holz können Sie auch ohne Vorbohren direkt eindrehen.

## ● Wartung und Reinigung

### **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und entnehmen Sie den Akku.

Der Akku-Bohrschrauber ist wartungsfrei.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.

**⚠️ WARNUNG!** Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

**Hinweis:** Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

## ● Garantie

**Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.**

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### DE

#### Service Deutschland

**Tel.: 0800 5435 111**

**E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)**

**IAN 100086**

### AT

#### Service Österreich

**Tel.: 0820 201 222**

**(0,15 EUR/Min.)**

**E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)**

**IAN 100086**

### CH

#### Service Schweiz

**Tel.: 0842 665566**

**(0,08 CHF/Min., Mobilfunk  
max. 0,40 CHF/Min.)**

**E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)**

**IAN 100086**

## ● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



**Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!**

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Akku und/oder Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller** 

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie  
(2006 / 42 / EC)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie  
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit  
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlinie  
(2011 / 65 / EU)**

**angewandte harmonisierte Normen**

EN 60745-1:2009+A11, EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1+A2  
EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2006+A1+A2, EN 61000-3-3:2008  
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14+A15, EN 60335-2-29:2004+A2, EN 62233:2008

**Typ / Gerätebezeichnung:**

Akku-Bohrschrauber PABS 18-Li B4

**Herstellungsjahr: 05-2014**  
**Seriennummer: IAN 100086**

Bochum, 31.05.2014



Semi Uguzlu  
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY

Last Information Update · Stan informacij · Információk  
állása · Stanje informacij · Stav informací · Stav  
informácií · Stand der Informationen: 05/2014  
Ident.-No.: PABS18-LiB4052014-4

---

IAN 100086

